

aica Próxima

Publicación trimestral de **aica** Regional:
América Latina y el Caribe

Año 1. Primer Trimestre
Abril. 2022.

Colombia

Las revistas culturales en la década de 1920 en América Latina: su tránsito intelectual

El contexto histórico de los veinte fue muy complejo, ya que la década se abrió con el impacto creado por las consecuencias que generaba la finalización de la Primera Guerra Mundial y se cerró con la crisis económica de 1929. El tan alardeado progreso promovido desde Europa y que creó un modelo civilizatorio que podría univer-

salizarse, quedó muy golpeado por la guerra. América Latina emergía como un lugar de posibilidades y fueron diversos los intelectuales que consideraron que llegaba el momento de ser escuchados.

Quienes escribían en las revistas tenían claro que una de sus tareas era señalar las complejidades que podían surgir en las relaciones entre lo local y lo externo. Abrirse a las propuestas cosmopolitas implicaba tener claridad acerca de cuál era la propuesta nacional. No se trataba de asumir rutinas convencionales, se trataba de construir planteamientos propios.

Revistas como *El Maestro* y *Contemporáneos* en Ciudad de México, *Klaxon* y *Antropofagia* en Sao Paulo, *Martín Fierro* en Buenos Ai-



La gran revista hispanoamericana *Repertorio Americano*, dirigida y editada por Joaquín García Monge desde San José, Costa Rica, publicaba su número 14 en abril de 1928. Imagen tomada del sitio de: Redisca - Red Europea de Investigaciones sobre Centroamérica

res, *Amauta* en Lima, *La Pluma* en Montevideo, *Universidad* en Bogotá o *Revista de avance* en Cuba fueron algunas de las publicaciones editadas en la década y su examen lleva a formular varias preguntas que surgen entorno a las mismas: ¿quiénes las crean y dónde?, ¿cuál es la relación con las discusiones políticas que se asumían?, ¿qué tipos de

ESTA PUBLICACIÓN FUE PRODUCIDA POR:
aica Latinoamérica.

COORDINADORA:

Bélgica Rodríguez.

EDITORES:

Alfonso Miranda Márquez

Allison Thompson

Gabriel Palumbo

DISEÑO Y COMPOSICIÓN:

Emmanuel Calvo Canossa

textos se publican?, ¿qué conexión había con los modelos propuestos desde Europa?, ¿por qué el interés de cruzar fronteras?

La creación de las revistas fue labor de grupo, pues si bien hay nombres claves en cada publicación, estas eran el resultado del emprendimiento abordado por un conjunto de personas que registran afinidad ideológica, literaria, artística y que se sienten con la necesidad de trazar líneas que precisen hacia dónde debe orientarse la cultura.

Sin que esto implique desconocer que hay quienes ejercen el liderazgo intelectual en el grupo y su pensamiento, delinean rasgos básicos de la publicación: como ejemplo, la figura de José Carlos Mariátegui en *Amauta*.

La idea de una hora americana preocupada por crear sus propios patrones comenzó a ganar espacio. El cruce del rol jugado por las revistas en la construcción de un pensamiento de pertenencia que permitiera consolidar una cultura que los identificara y distanciara de la dependencia europea posibilita observar cómo entre las diversas publicaciones que circularon las ideas expuestas tuvieron una dimensión continental y se movieron en tres niveles. En el ámbito nacional se intentaba la adhesión del público a sus propuestas. En segundo lugar estaba la preocupación latinoamericanista, así las revistas buscaban que las nuevas ideas y el protagonismo de quienes las impulsaban, circularan en la región. Se trataba de expandir propuestas culturales que los identi-

ficaba y se abriera la discusión. En tercer lugar, la ajustaba la relación con Europa, que no se negaba pero que ya no era simplemente un modelo por imitar; se trataba de interrogarla, verse a sí mismos y desde allí indagar cuál era la ruta por seguir. Pese a que es posible identificar elementos de discusión comunes y factores unificadores, el pensamiento que se generó desde las revistas se escribe en plural, pues la diversidad de situaciones creadas en los espacios particulares impide intentar simplificar y unificar.

El cambio en la estructura social hizo que a las viejas élites se incorporaran otros sectores intelectuales políticamente interesados en las propuestas que ganaban espacio, desde la ampliación del liberalismo a las corrientes socialistas, y la consigna de educar como forma de democratizar. De allí el interés en problematizar aspectos centrales de su entorno, con escritos que podían resultar osados para la época, en defensa de posturas que daban pistas para incidir en la compleja realidad que se construía. El perfil del nuevo intelectual sería básico en la consolidación del ideario político que se gestaba, con la progresiva consolidación de los partidos de nuevo cuño.

La universidad dejó de ser el único centro de formación del pensamiento. Revistas, ateneos, cafés, tertulias, fueron espacios reconocidos para la discusión e intercambio intelectual, muchos de los textos publicados en las revistas eran obra de autodidactas que se fueron profesionalizando en actividades artísticas,

literarias, periodísticas.

Esos intelectuales impulsores de las revistas, buscaban explorar la realidad de la que partían, analizándola, proponiendo estrategias con las que se trataba de tener presencia en el devenir de sus respectivos países. El grupo se amplía a sectores sociales que emergen de las clases medias, de allí que aspiraciones como aumentar los espacios educativos y reafirmar lo nacional, aparezca como dos demandas reiteradas, sin que ello les implique olvidar la influencia europea, a la que se proponen reformular. Lo que resulta evidente es que en esa relación América-Europa no se puede hablar de simples planteos derivativos. El pensamiento que se construye se complejizó y la lectura de los diversos artículos publicados, de acuerdo con sus criterios y necesidades, muestran la actitud de explorar lo que venía de Europa. Por otra parte, las citas que aparecen en varios artículos muestran que existía una amplia información de lo que allí ocurría, de sus propuestas ideológicas, de los planteos sostenidos desde las vanguardias artísticas que acogieron esos discursos con una mirada escrutadora que promovía una reformulación de las relaciones tradicionales.

La atracción de las publicaciones de nuestros países hacia los movimientos artísticos generados en París, Londres, Milán o Berlín mostraba el interés por conocer lo que allí se hacía. Pero, siguiendo las reflexiones de Vicente Huidobro, la novedad no estaba en el tema sino

en la manera como se producía.

Esa compleja relación no siempre se expresó bajo los mismos parámetros. Para algunos la resistencia era la única alternativa posible, para otros era necesario manejar unos criterios de inclusión que plantearan la relación con Europa desde nuevas perspectivas, en las que lo local jugaba un rol significativo. Por eso si bien hay algunas tramas discursivas coincidentes, no fue la homogeneidad lo que caracterizó las respuestas.

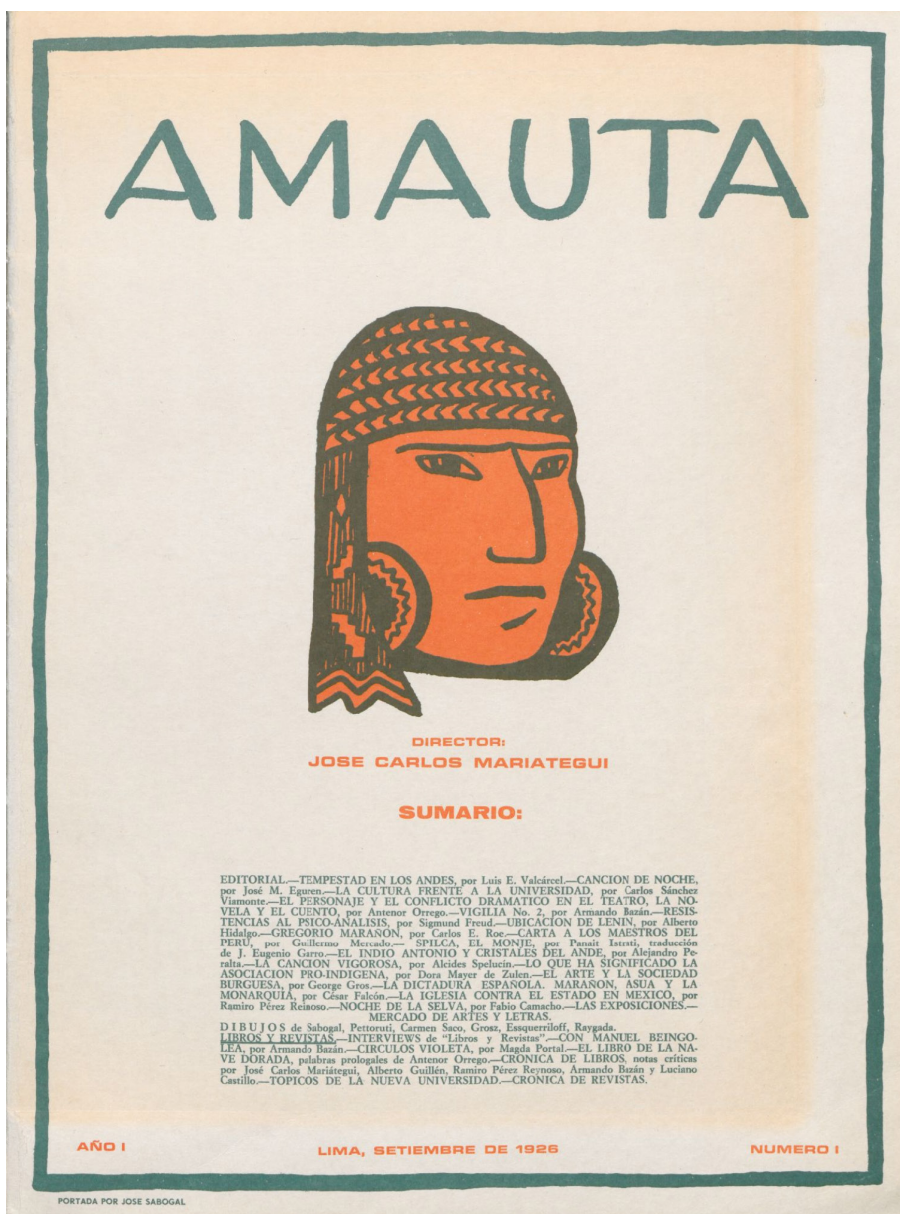
Había llegado la hora de romper con la idea de que en los procesos creativos latinoamericanos lo que operaba eran los meros fenómenos estéticos reflejos; debía mostrarse que era posible recuperar la capacidad discursiva y expresiva de un pasado que aportaba recursos para construir un nuevo imaginario simbólico. Los mestizajes y sincretismos que se produjeron constituían una base clave para construir elementos de identidad, en los que no tenían cabida dicotomías que enfrentaran a las manifestaciones del llamado “arte culto” con el “arte popular”, o con los recursos visuales que esa misma hibridación aportaba al rescatar contribuciones patrimoniales que, tradicionalmente, podían ser vistas de forma despectiva.

Las principales ciudades se constituyeron en el escenario central para la publicación de las revistas, pues era en ellas donde se vivía la euforia por una ecléctica modernidad caracterizada por la diversidad de aproximaciones. Ciudad de

México, São Paulo, Buenos Aires, La Habana, Lima, Bogotá, Montevideo fueron ámbitos urbanos no únicos, pero que sí privilegiaron las publicaciones. Por un lado, era necesario mirar el futuro, innovar, reivindicar lo nuevo y en paralelo reconocer el pasado, recuperar tradiciones, buscar raíces históricas... Las ciudades latinoamericanas identificadas por

su pluralidad se convirtieron en lugar de referencia de formas autónomas de modernidad. El escenario urbano fue el epicentro en que se movió una intelectualidad que tuvo a la ciudad como espacio natural de desarrollo.

Ivonne Pini (Colombia)



«La revista peruana Amauta, (del quechua: maestro, sabio), fue una revista literaria peruana fundada y dirigida por José Carlos Mariátegui (Perú, 1894 – 1930). Fundada en septiembre de 1926».

Imagen tomada del sitio de: Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo, Universidad de Buenos Aires; Proyecto IDIS (Investigación en Diseño de Imagen y Sonido)

Cultural Magazines in the 1920s in Latin America: their intellectual circulation

The historical context of the twenties was very complex, since the decade opened with the impact created by the consequences generated by the end of the First World War and closed with the economic crisis of 1929. The much vaunted constant progress promoted from Europe, creating a model of civilization that could be universal, was badly hit by the war. Latin America was emerging as a place of possibilities, and there were various intellectuals who considered that the time had come to be heard.

Those who wrote in the magazines were clear that one of their tasks with respect to this topic was to point out the complexities that could arise in the relationships between the local and the external. Opening up to cosmopolitan proposals implied being clear about what the national proposal was. It was not about assuming conventional routines, it was about building their own approaches.

Magazines such as *El Maestro* and *Contemporáneos* in Mexico, *Klaxon* and *Antropofagia* in Sao Paulo, *Martín Fierro* in Buenos Aires, *Amauta* in Lima, *La Pluma* in Montevideo, *Universidad* in Bogotá, *revista de avance* in Cuba, were some of the publications edited in the decade and an examination leads to the formulation of several

questions that arise around them: Who created them and where? What is the relationship with the political discussions that were assumed? What types of texts are published? What connection existed with the models proposed from Europe? Why the interest in crossing borders?

The creation of the magazines was group work, because although there are key names in each publication, they were the result of the undertaking by a group of people with ideological, literary, and artistic affinities who felt the need to trace the lines that specified where the culture should be oriented. All of this without implying that there are those who exercise intellectual leadership in the group and their thinking delineates the basic features of the publication, a clear example being the figure of José Carlos Mariátegui in *Amauta*.

The idea of an American hour preoccupied with creating its own patterns began to gain ground. The crossing of the role played by the magazines in the construction of a thought of belonging that would allow the consolidation of a culture that would identify them and distance them from European dependency, allows us to observe how among the various publications that circulated the ideas exposed had a continental dimension and moved on three levels: first, the national level, seeking public support for its proposals; second, there was

the Latin Americanist concern, and the magazines sought to ensure that the new ideas, as well as the leading role of those who promoted them, would circulate in the region. It was about expanding cultural proposals that identified them and opened the discussion. And thirdly, the way in which the relationship with Europe would be assumed, which was not denied, but was no longer simply a model to imitate, it was a matter of interrogating it, seeing themselves and from there investigating what the route to follow was. Although it is possible to identify common points of discussion and unifying factors, the thought that was generated from the magazines is written in the plural, since the diversity of situations created in particular spaces prevents trying to simplify and unify.

The change in the social structure caused the old elites to be incorporated by other intellectual sectors, politically interested in the proposals that were gaining space, from the extension of liberalism to socialist currents and the slogan of educating as a way of democratizing. Hence the interest in problematizing central aspects of his environment, with writings that could be daring for the time, seeking to defend positions that gave clues to influence the complex reality that was being built. The profile of the new intellectual would be basic in the consolidation of the political ideology that was taking shape, with

the progressive consolidation of the newly minted parties.

The university ceased to be the only center for the formation of thought. Magazines, athenaeums, cafes, gatherings, were recognized spaces for discussion and intellectual exchange, many of the texts published in the magazines were the work of self-taught people who became professional in artistic, literary, and journalistic activities.

Those intellectuals who promoted the magazines sought to explore the reality from which they started, analyzing it, proposing strategies with which it was a possible to have a presence in the future of their respective countries. The group is extended to social sectors that emerge from the middle classes, hence aspirations such as increasing educational spaces and reaffirming the national, appear as two repeated demands, without this implying that they forget the European influence, which they intended to reformulate. What is evident is that in this America-Europe relationship, one cannot speak of simple derivative proposals. The thought that is built became more complex and the reading of the various published articles shows the attitude of exploring what came from Europe, according to its criteria and needs. On the other hand, the quotes that appear in several articles show that there was ample information on what was happening there, on its ideological proposals, on the proposals sustained from the

artistic avant-gardes, welcoming these discourses with a scrutinizing gaze that promoted a reformulation of traditional relationships.

The attraction of the publications from our countries towards the artistic movements generated in Paris, London, Milan or Berlin showed the interest in knowing what was being done there. But, following the reflections of Vicente Huidobro, the novelty was not in the theme but in the way it was produced. This complex relationship was not always expressed under the same parameters. For some, resistance was the only possible alternative, for others it was necessary to manage some criteria of inclusion that raised the relationship with Europe from new perspectives, where the local played a significant role. For this reason, although there are some coincident discursive plots, it was not homogeneity that characterized the responses.

The time had come to break with the idea that what operated within Latin American creative processes was merely reflexive aesthetic phenomena; it had to be shown that it

was possible to recover the discursive and expressive capacity of a past that provided resources to build a new symbolic imaginary. The mestizajes and syncretisms that occurred constituted a key basis for building elements of identity, where there was no place for dichotomies

that confronted the manifestations of the so-called “cult art” with “popular art” or with the visual resources that that same hybridization brought to the rescued patrimonial contributions that, traditionally, could be seen in a derogatory way.

The principal cities became the central stage for the publication of the magazines, since it was in them that the euphoria for an eclectic modernity was lived, characterized by the diversity of approaches. Mexico, São Paulo, Buenos Aires, Havana, Lima, Bogotá, Montevideo, were not unique urban areas, but they did privilege publications. On the one hand, it was necessary to look to the future, innovate, vindicate the new and, in parallel, recognize the past, recover traditions, search for historical roots. Latin American cities, identified by their plurality, became a reference point for autonomous forms of modernity. And the urban scene was the epicenter in which an intelligentsia moved that had the city as a natural space for development.

Argentina

II Concurso de Ensayos Críticos de Arte Argentino y Latinoamericano AACAA + PROA

Por segundo año consecutivo la Asociación Argentina de Críticos de Arte y la Fundación Proa realizaron el Concurso de Ensayos Críticos de Arte Argentino y Latinoamericano AACAA – PROA. Esta última edición estuvo dedicada a trabajos referidos al análisis de problemáticas actuales en el campo de la crítica y la curaduría de Arte Argentino y Latinoamericano, con el objetivo de darle visibilidad a jóvenes profesionales.

Se invitó a los postulantes a profundizar y explorar -en los distintos campos artísticos y disciplinas culturales-, ensayos temáticos, críticos y/o interdisciplinarios que convergieran en las problemáticas de la crítica y la curaduría, analizando sus procesos y discursos. Los ensayos podían apuntar sus enfoques no solo al ámbito de las artes visuales sino también a los posibles cruces entre esta disciplina con los campos de la música, el cine, la literatura, la danza y los nuevos medios. Asimismo se podía abordar los vínculos con estudios culturales como los de género, gestión cultural, público, educación, problemáticas postcoloniales, crítica, historia, teoría del arte y filosofía.

El jurado estuvo integrado por miembros de la AACAA de reconocida trayectoria y conocimiento



en la materia: Ana María Battistozzi, Laura Casanovas y María Teresa Constantin.

El 16 de diciembre de 2021 se llevó a cabo la entrega de premios en el auditorio de Fundación Proa. Se otorgaron distinciones monetarias y se publicaron los trabajos en un ebook de libre acceso en la página de AACAA (aaca.org.ar). La máxima distinción fue para Sabrina Gil por “Lucía y sus ojos. Potencia crítica del retrato icónico”, y se entregaron tres menciones para Paula Bruno, Manuel Quaranta y Malena Souto.

Concurso Nuevos Curadores

La Asociación Argentina de Críticos de Arte (AACAA) y la Fundación Amalia Lacroze de Fortabat convocaron a estudiantes, artistas, críticos, curadores e investigadores de arte a participar del Primer Concurso Nuevos Curadores, que en esta edición estuvo dedicado a recibir propuestas de curaduría que trabajaran con un artista del acervo de la Colección Amalita (Museo Fortabat) en relación con un artista contemporáneo.

El concurso se propuso como una instancia de fomento a la formación sobre las artes visuales en la Argentina, por lo que los postulantes debían presentar un escrito donde se justificara conceptualmente el cruce de obras de los artistas propuestos.

El jurado estuvo compuesto por tres profesionales de reconocida trayectoria: Cecilia Rabossi, Nancy Rojas y Leandro Martínez Depietri.

La ganadora del concurso fue Fernanda Mugica por su proyecto “Todo lo que retrospectivamente ilumina: entre algoritmos y poéticas de lo inatrapable”, quien concretará la exposición durante 2022 en el Museo Fortabat de Buenos Aires.

Residencia en Delfina Foundation, Reino Unido.

La Asociación Argentina de Críticos de Arte (AACAA) ha sido convocada para presentar postulantes para la residencia de verano para curadores que se llevará a cabo en la Delfina Foundation en Londres. Esta acción se realiza en el marco del “Programa Puentes”, que busca profundizar la proyección del arte

argentino.

La Embajada Argentina en Reino Unido ha desarrollado una alianza estratégica con la Anglo Argentine Society (AA) y Delfina Foundation para llevar a cabo una Primera Residencia de Curadores y Gestores Culturales. La alianza con la AA permite darle un carácter de largo plazo y estabilidad a esta iniciativa (se trata de la institución más antigua de vinculación entre ambos países) y apoyar sus actividades de fundraising con este objetivo específico. Por su parte, Delfina Foundation es una institución británica dedicada a la residencia de artistas, curadores, coleccionistas, investigadores, con gran experiencia y trayectoria en el desarrollo de agendas para curadores del sur global. A través de las gestiones llevadas a cabo en conjunto, se ha logrado obtener que Delfina Foundation inserte un programa para Argentina de un mes en su calendario anual.

Congreso Internacional de la AICA 2022

La Asociación Argentina de Críticos de Arte (AACA - AICA Argentina) y la Asociación de Críticos de Arte de Chile (AICA Chile) están organizando en forma conjunta el Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Críticos de Arte, que en esta ocasión tendrá como temática “Géneros, memorias y diversidad. La perspectiva de la crítica”. La actividad se desarrollará entre el 13 y el 22 de noviembre de 2022 en las ciudades de Valparaíso

(Chile) y Buenos Aires (Argentina).

El Congreso incluirá la participación de especialistas muy destacados tanto de Latinoamérica como del resto del mundo. Ambas asociaciones están trabajando junto con museos, universidades, fundaciones y gobiernos locales y nacionales, procurando que la actividad no solo sea significativa desde el punto de vista teórico sino que además se convierta en una plataforma de visibilidad para difundir lo mejor del arte argentino y chileno. Las principales conferencias que se realizarán en Valparaíso y Buenos Aires serán compartidas a través de las redes para que el alcance sea aún mayor. Además las actividades tendrán un correlato local, ya que uno de los objetivos es establecer vínculos entre los especialistas argentinos y chilenos, y los extranjeros.

II AACA + PROA Open Competition for Critical Essays on Argentinean and Latin American Art

For the second year running, the Asociación Argentina de Críticos de Arte and Fundación Proa held the Concurso de Ensayos Críticos de Arte Argentino y Latinoamericano AACA – PROA. This most recent edition of the event was dedicated to works referring to analyses of current problematics in the field of Argentinean and Latin American art

criticism and curating, with the aim of providing visibility for young professionals.

Applicants were invited to explore and study in-depth—within different art fields and cultural disciplines—thematic, critical or interdisciplinary essays converging on issues related to criticism and curating, with an analysis of the processes and discourse involved. The focus of the essays was not limited to visual arts, but could also deal with possible intersections between it and fields such as music, film, literature, dance and new media. Topics could similarly include ties with areas of cultural studies such as gender, cultural management, audiences, education, post-colonial issues, critical theory, history, art theory or philosophy.

AACA members with recognized trajectories and broad knowledge in these areas comprised the jury: Ana María Battistozzi, Laura Casanovas and María Teresa Constantín.

The award ceremony was held in the Fundación Proa auditorium on December 16, 2021. Monetary distinctions were conferred and the winning publications were published in a public access e-book on the AACA webpage (aca.org.ar). The highest distinction went to Sabrina Gil for “Lucía y sus ojos. Potencia crítica del retrato icónico” (Lucía and Her Eyes. Critical Potential of an Iconic Portrait), and three mentions were designated, to Paula Bruno, Manuel Quaranta and Malena Souto.

New Curators Competition

The Asociación Argentina de Críticos de Arte (AACA) and the Fundación Amalia Lacroze de Fortabat invited art students, artists, art critics, curators and researchers to participate in the Primer Concurso Nuevos Curadores (First New Curators Competition), which was dedicated to receiving curatorial proposals involving an artist included in the Colección Amalita (Museo Fortabat) in relation to a contemporary artist.

The competition was proposed as an educational stimulus for the visual arts in Argentina, and applicants were accordingly required to present texts with a conceptual justification of the proposed intersection between the artists' works.

Three widely respected professionals comprised the jury: Cecilia Rabossi, Nancy Rojas and Leandro Martínez Depietri.

Fernanda Mugica was pronounced the winner of the competition, for her project "Todo lo que retrospectivamente ilumina: entre algoritmos y poéticas de lo inatrapable" (Everything That Illuminates in Retrospect: From Algorithms to Poetics of the Untrappable), which is scheduled to be held at the Museo Fortabat in Buenos Aires during 2022.

Residency at Delfina Foundation, England.

The Asociación Argentina de Críticos de Arte (AACA) has been called upon to present applicants for the summer residency for curators set to take place at Delfina Foundation in London. This action is carried out within the framework of the Bridges Program, with the aim of promoting the visibility of Argentinean art.

Argentina's Embassy in England has developed a strategic alliance with the Anglo-Argentine Society (AA) and Delfina Foundation in order to hold a First Residency for Curators and Cultural Managers. The alliance with AA enables long-term planning and stability to be built into the initiative (it is the oldest existing institution linking the two countries), in addition to support for fundraising activities with this specific aim. In turn, Delfina Foundation is a British institution dedicated to residencies for artists, curators, collectors and researchers, with long experience and a broad trajectory in developing agendas for curators from the global South. As the result of joint efforts to this end, Delfina Foundation will include a month-long program for Argentina in its annual schedule.

AICA International Congress 2022

The Asociación Argentina de Críticos de Arte (AACA - AICA Argentina) and the Asociación de Crí-

ticos de Arte de Chile (AICA Chile) are jointly organizing the Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Críticos de Arte (International Association of Art Critics International Congress); the theme on this occasion will be "Géneros, memorias y diversidad. La perspectiva de la crítica" (Genders, Memories and Diversity. The Critics' Perspective). The event will take place November 13-22, 2022 in the cities of Valparaíso (Chile) and Buenos Aires (Argentina).

Participating in the Congress will be a number of highly respected specialists from Latin America and the rest of the world. Both associations are working together with museums, universities, foundations and local and national governments to ensure the event's significance not only from a theoretical point of view, but also as a platform of visibility from which to promote the best art coming out of Argentina and Chile.

The main conferences to be held in Valparaíso and Buenos Aires will be shared on social networks, giving them yet broader reach. In addition, one of the objectives of the Congress is to establish ties between specialists from the two countries and with their peers from abroad, and to these ends there will be a local correlation to the event's activities.

Chile

Reabre Museo de Viña del Mar con valiosas obras de arte.

Instalado en el Palacio Vergara, que ha sido restaurado con un excelente nivel, se ha dado testimonio de que la cultura constituye uno de los objetivos más nobles de la máxima autoridad edilicia, la alcaldesa Virginia Reginato. El Museo de Bellas Artes de Viña del Mar cuenta nuevamente con su excelente edificación en plenitud.

Daniel Santelices Plaza



Libro Arte e imagen. El paisaje cultural en Temuco

Los textos reunidos por Samuel Quiroga y Pablo Cayuqueo en la región de La Araucanía, dan cuenta de la investigación, análisis y curadurías de expresiones culturales visuales, aquello que comúnmente se conoce como “obra de arte”.

La publicación conjunta entre Ediciones A89 y Universidad Católica de Temuco de 188 páginas busca entender los tumultuosos tiempos que vivimos y analizar las imágenes que participan en las múltiples tensiones, conflictos, alianzas y resistencias que configuran el paisaje cultural de La Araucanía.

En la modernidad colonialista-capitalista las imágenes no son una tecnología neutra, en muchos casos son dispositivos que inventan, instalan y reproducen las segmentaciones de sexo, género, raza, clase, entre otras. En este sistema, las imágenes son un dispositivo crucial para la construcción de hegemonía y subjetividades que legitiman la dominación. Es por ello que el trabajo investigativo de los autores se centra en aquellas que estructuran diversas narrativas, tanto las de la dominación como las de la resistencia.

Al analizar el paisaje cultural de La Araucanía los autores recurren a una serie de categorías conceptuales que conforman algo que llaman «teoría quiltra». Sin lealtades ni devociones a ningún dogma,

esta propuesta nos entrega valiosas armas-herramientas para huir de aquellos paradigmas que con sus doctrinas y certezas que pretenden utilizarnos como recursos, domesticarnos, civilizarnos e incluso eliminarnos.

Ernesto Muñoz



Costa Rica



PRESENTADA OFICIALMENTE AICA COSTA RICA

Costa Rica cuenta por primera vez en su historia cultural con un capítulo oficial de la Asociación Internacional de Críticos de Arte (AICA), informó el presidente de la nueva asociación, Magíster Juan Carlos Flores Zúñiga, durante la presentación oficial de la organización el 17 de enero del presente en la Biblioteca Nacional de la capital costarricense.

“AICA Costa Rica eleva la crítica de artes visuales a un nivel de independencia, profesionalismo y reconocimiento internacional sin precedentes”, sostuvo Flores Zúñiga, para quien cada uno de sus fundadores son una garantía para la libre expresión del pensamiento crítico en el arte y la cultura.

AICA Costa Rica está integrada por destacadas figuras intelectuales y artísticas nacionales que han sido admitidas además como miembros de AICA Internacional con sede en París, Francia, según confirmó Flores Zúñiga. Entre otros, son parte los poetas y críticos, Alfonso Chase Brenes, y Adriano Corrales Arias, la periodista, crítica y gestora cultural,

Inés Trejos Araya, los críticos Alvaro Zamora, Juan Carlos Flores, Victor Valembos y Emmanuel Calvo Canossa y los investigadores, Luis Fernando Quirós Valverde, Orietta Oreamuno Gómez y Otto Apuy Sirias. Haga clic en el siguiente enlace para ver el video de la presentación.

<https://vimeo.com/672848979>

PREMIOS DE LA CRÍTICA AICA 2022



Este año, AICA Costa Rica está implementando la primera edición de los premios de la crítica en diez categorías bajo la coordinación de su primera vicepresidenta Inés Trejos Araya y dos miembros activos

de la asociación. El 29 de enero del presente, fue aprobado el reglamento de los premios por la totalidad de los miembros de AICA Costa Rica y el 7 de febrero, se diseñó un formulario para que las nominaciones que realicen los miembros activos sean razonadas en cada una de las categorías de los premios.

El propósito de los premios otorgados por esta organización explicó la vicepresidenta Trejos, es “reconocer y estimular a los creadores, instituciones y profesionales que han contribuido con aportes significativos en la difusión, promoción y desarrollo de las artes visuales en el país a lo largo de cada año calendario”. Los premios del 2022 se darán a conocer en febrero del 2023 en una ceremonia pública. Cada galardonado por categoría recibirá un trofeo y un diploma.

PROGRAMA DE MENTORÍA PARA NUEVOS CRÍTICOS

Como parte del programa de membresía iniciando en febrero, AICA Costa Rica abrirá en marzo un programa de mentoría para críticos jóvenes coordinador por Luis Fernando Quirós y Juan Carlos Flores. Este programa anual provee a siete críticos y/o escritores de arte en proceso de afiliación a la asociación con la oportunidad de recibir entrenamiento y mentoría, presencial y en línea, con críticos seleccionados por AICA con el propósito de producir un ensayo crítico de artes visuales sobre uno de los artistas nacionales establecidos.

Todo participante debe completar primero cuatro talleres con base en cada uno de los cuatro pilares de AICA Costa Rica, a saber:

1. Historia de la crítica de arte
2. Metodologías para hacer crítica de arte
3. Historia, objetivos y alcance de AICA Internacional
4. Diseño e implementación de espacios para la crítica local e internacional.

Seguidamente, en el transcurso de dos meses, cada escritor realiza visitas de estudio con un artista expositor y compone un ensayo crítico extenso, que será publicado por AICA Costa Rica en su revista en línea y/o en un catálogo. El programa está abierto a críticos y escritores en artes visuales de cualquier edad en las primeras etapas de sus carreras.



OFFICIALLY PRESENTED AICA COSTA RICA

For the first time in its cultural history, Costa Rica has an official chapter of the International Association of Art Critics (AICA), informed the president of the new association, Juan Carlos Flores Zúñiga, M.A., during the official presentation of the organization on 17 January of the present in the National Library of the Costa Rican capital.

“AICA Costa Rica raises the visual arts criticism to an unprecedented level of independence, professionalism and international recognition,” said Flores Zúñiga, for whom each of its founders is a guarantee for the free expression of critical thinking in the world. art and culture.

AICA Costa Rica is made up of outstanding national intellectual and artistic figures who have also been admitted as members of AICA International based in Paris, France, as confirmed by Flores Zúñiga. Among others, the poets and critics, Alfonso Chase Brenes, and Adriano Corrales Arias, the journalist, critic and cultural manager, Inés Trejos Araya, the critics Alvaro Zamora,

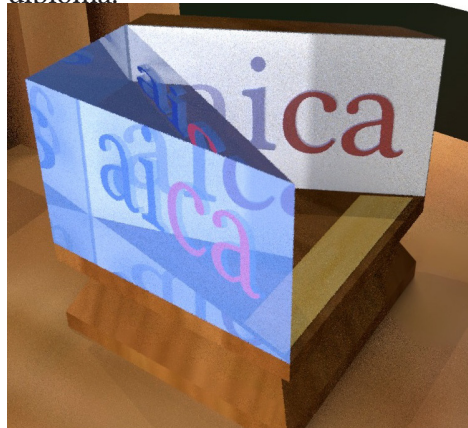
Juan Carlos Flores, Victor Valembois and Emmanuel Calvo Canossa and the researchers, Luis Fernando Quirós Valverde, Orietta Oreamuno Gómez and Otto Apuy Sirias. Click on the link below to watch the video of the presentation

<https://vimeo.com/672848979>

AICA CRITICS AWARDS 2022

This year, AICA Costa Rica is implementing the first edition of the critics' awards in ten categories under the coordination of its first vice president Inés Trejos Araya and two active members of the association. On January 29 of the present, the regulations of the awards were approved by all the members of AICA Costa Rica and on February 7, a form was designed so that the nominations made by the active members are reasoned in each of the award categories.

The purpose of the prizes awarded by this organization, Vice President Trejos explained, is to "recognize and encourage creators, institutions and professionals who have made significant contributions to the dissemination, promotion and development of the visual arts in the country each year. The 2022 awards will be announced in February 2023 at a public ceremony. Each category winner will receive a trophy and a diploma.



MENTORING PROGRAM FOR NEW ART CRITICS

As part of the membership program starting in February, AICA Costa Rica will open in March a mentoring program for young critics coordinated by Luis Fernando Quirós and Juan Carlos Flores. This annual program provides seven art critics and/or writers in the process of joining the association with the opportunity to receive training and mentoring, face-to-face and online, with critics selected by AICA for the purpose of producing a critical essay on visual arts. about one of the established national artists.

All participants must first complete four workshops based on each of the four pillars of AICA Costa Rica, namely:

1. History of art criticism
2. Methodologies for criticizing art
3. History, objectives, and scope of AICA International
4. Design and implementation of spaces for local and international criticism

Then, over the course of two months, each writer makes studio visits with an exhibiting artist and composes a lengthy critical essay, which will be published by AICA Costa Rica in its online magazine and/or catalog. The program is open to visual arts critics and writers of any age in the early stages of their careers.

Asociación Internacional de Críticos de Arte CAPÍTULO — COSTA RICA



Brasil

Exposição “Coleção Sartori”

A arte contemporânea habita Antônio Prado” abre no MARGs – Museu de Arte do Rio Grande do Sul

O Museu de Arte do Rio Grande do Sul – MARGs, Porto Alegre, Brasil - inaugurou no dia 22.01.2022 a exposição “Coleção Sartori – A arte contemporânea habita Antônio Prado”.

Com curadoria de Paulo Herkenhoff, a exposição apresenta mais de 250 obras, de mais de 100 artistas, cobrindo um arco histórico de 1903 a 2021. Esse conjunto, que é um recorte da coleção, é exibido segundo núcleos temáticos concebidos pela curadoria para a organização da mostra.

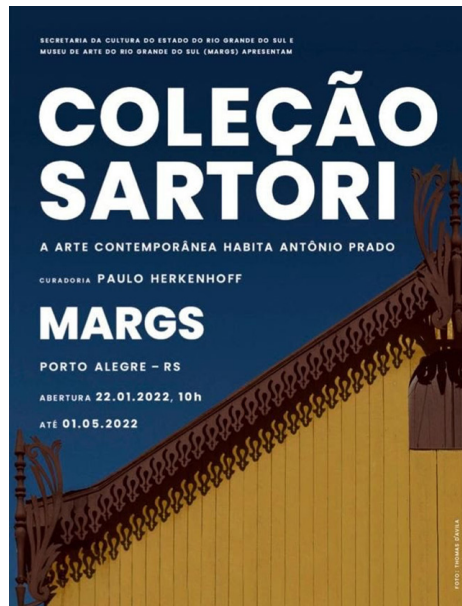
Alguns artistas presentes na exposição são Adriana Varejão, Cildo Meireles, Nelson Leirner, Paulo Pasta, Regina Silveira, Rosana Paulino, Tunga e Waltercio Caldas.

Saiba mais em: <https://www.margs.rs.gov.br/>

“Sartori Collection –

Contemporary art inhabits Antônio Prado” Exhibition opens at MARGs –Museum of Art of Rio Grande do Sul

The Museum of Art of Rio Grande do Sul – MARGs, Porto Alegre, Brazil - opened on 01.22.2022



the exhibition “Sartori Collection – Contemporary art inhabits Antônio Prado”.

Curated by Paulo Herkenhoff, the exhibition presents more than 250 works, by more than 100 artists, approaching a historical arc from 1903 to 2021. This set, which is part of the collection, is displayed according to different thematic focus conceived by the curator for the exhibition’s display.

Some participating artists are Adriana Varejão, Cildo Meireles, Nelson Leirner, Paulo Pasta, Regina Silveira, Rosana Paulino, Tunga and Waltercio Caldas.

Learn more at: <https://www.margs.rs.gov.br/>

Exposición Colección Sartori:

El arte contemporáneo habita en Antônio Prado, inaugurada en el Museo de Arte de Rio Grande do Sul (MARGs)

El Museo de Arte de Rio Grande do Sul (MARGs) en Porto Alegre, Brasil, inauguró el 22 de enero de 2022 con la muestra, Colección Sartori: el arte contemporáneo habita en Antônio Prado.

Curada por Paulo Herkenhoff, la exposición presenta más de 250 obras, de más de 100 artistas, abordando un arco histórico desde 1903 hasta 2021. Este conjunto, que forma parte de la colección, se muestra según diferentes enfoques temáticos concebidos por la curadora para la organización de la exposición.

Algunos artistas participantes son Adriana Varejão, Cildo Meireles, Nelson Leirner, Paulo Pasta, Regina Silveira, Rosana Paulino, Tunga y Waltercio Caldas.

Obtenga más información en: <https://www.margs.rs.gov.br/>



Jornada ABCA e publicação de Anais de evento

Aconteceu em 03 de julho de 2021, em formato on-line e com transmissão via Youtube, a Jornada ABCA 2021: “Crítica de Arte diante das crises atuais”.

Nesta edição, optou-se por um evento enxuto que ocorreu como extensão da reflexão proposta pelo Encuentro de las AICAs Latinoamericanas. Com o tema Crítica de Arte diante das crises atuais pretendeu-se indicar um panorama sobre a atuação, perspectivas, oportunidades e desafios da crítica de arte frente aos cenários de crise.

O evento contou com a organização da ABCA e da Faculdade de Artes Visuais da Universidade Federal de Goiás (UFG).

Os Anais do evento foram publicados ainda em 2021: <http://abca.art.br/httpdocs/jornada-abca-2021/>

Imagem: Transmissão da Abertura da Jornada ABCA 2021 contou com a participação de: Ana Lúcia Beck (UFG), Bráulio Fonseca (FAV), Lisbeth Rebollo (AICA), Maria Amélia Bulhões (ABCA).

Image: Broadcast of the ABCA 2021 Journey Opening with the participation of: Ana Lúcia Beck (UFG), Bráulio Fonseca (FAV), Lisbeth Rebollo (AICA), Maria Amélia Bulhões (ABCA).

ABCA Journey and Publication of Event Annals

It took place on July 3, 2021,

in online format, broadcasting via YouTube, the ABCA Journey 2021: “Art Criticism in the face of current crises”.

For this edition, we have chosen a short event that took place as an extension of the Encuentro de las AICAs Latinoamericanas proposal. With the thematic “Art Criticism in the face of current crises” it was intended to provide an overview of the performance, perspectives, opportunities, and challenges of art criticism in the face of crisis’ scenarios.

The event was organized by ABCA and the Faculty of Visual

Arts of the Federal University of Goiás (UFG).

The proceedings of the event were published in 2021: <http://abca.art.br/httpdocs/jornada-abca-2021/>

Encuentro ABCA y publicación de anales de eventos

Tuvo lugar el 3 de julio de 2021, en formato online, retransmitiéndose vía Youtube, la Jornada ABCA 2021: La crítica de arte ante las crisis actuales.

Para esta edición, hemos elegido un evento breve que se llevó a cabo como una extensión de la propuesta del Encuentro de las AICAs Latinoamericanas. Con la temática La crítica de arte frente a las crisis actuales se pretendió brindar un panorama del desempeño, perspectivas, oportunidades y desafíos de la crítica de arte frente a los escenarios de crisis.

El evento fue organizado por ABCA y la Facultad de Artes Visuales de la Universidad Federal de Goiás (UFG).

Las actas del evento fueron publicadas en 2021: <http://abca.art.br/httpdocs/jornada-abca-2021/>



Brasil - Cem anos da Semana de Arte Moderna

No ano de 1922, o marco do modernismo no Brasil faz aniversário e as comemorações já iniciaram. Apenas no Estado de São Paulo, serão mais de cem eventos, ao longo de 18 meses, para comemorar os cem anos do marco do modernismo no Brasil, a Semana de Arte Moderna de 1922. Começa em julho, no Teatro Sérgio Cardoso, em São Paulo, com a abertura do seminário “100 Anos da Semana de 22”, que vai até fevereiro do ano que vem. Em agosto, o espetáculo “Brasil 1922 a 2022” começa uma turnê que passa pelo Memorial da América Latina e segue por várias cidades do interior levando um repertório musical tocado ao vivo pela São Paulo Big Band, com projeção de imagens ao vivo. Em todo o Brasil, muitos eventos estão sendo programados.

Brazil - One hundred years of the Modern Art Week

In 1922, the milestone of modernism in Brazil celebrates its anniversary and the celebrations have already begun. In the State of São Paulo alone, there will be more than 100 events, through over 18 months, to celebrate the 100th anniversary of the Brazilian Modernism’s landmark, the 1922 Modern Art Week. It begins in July, at the Sérgio Cardoso Theater, in São Paulo, with the opening of the seminar “100 Years of the Week of 22”, which runs un-

til February next year. In August, the show “Brasil 1922 a 2022” starts a tour that will go the Latin America Memorial and continues through several cities in the countryside, taking a musical repertoire played live by the São Paulo Big Band, with live images’ projection. All over Brazil, many events are being programmed.

Brasil - Cien años de la Semana de Arte Moderno

En 1922, el hito del Modernismo en Brasil conmemora su aniversario y las celebraciones ya comenzaron. Solo en el Estado de São Paulo, habrá más de 100 eventos, a lo largo de 18 meses, para conmemorar la Semana de Arte Moderno. Comienza en julio, en el Teatro Sérgio Cardoso, en São Paulo, con la aper-

tura del seminario 100 Años de la Semana del 22, que se prolongará hasta febrero del próximo año. En agosto, el espectáculo Brasil 1922 a 2022 inicia una gira que pasará por el Memorial de América Latina y continúa por varias ciudades del interior, llevando un repertorio musical tocado en vivo por la São Paulo Big Band, con proyección de imágenes en vivo. En todo Brasil, se están programando diversos eventos.

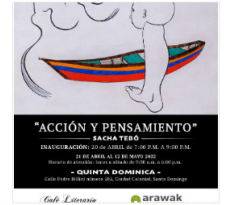
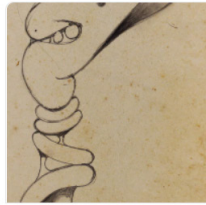


República Dominicana

Panorama de las artes visuales dominicanas en el primer trimestre de 2022

El esperado fin del aislamiento causado por la pandemia del Covid y el inicio del 2022 ha coincidido con un renacimiento de las artes visuales dominicanas, tanto en el sector público como en el privado. Exposiciones ambiciosas, muchas retrospectivas en las que participaron artistas, curadores, críticos de arte, museógrafos, coleccionistas y galeristas han logrado un balance positivo, con una puesta en escena atractiva y una asistencia masiva de un público libre, ávido de socializar sin restricciones.

El Museo de Arte Moderno presenta 2 importantes exposiciones. Una antología de Amaya Salazar: Amaya, espacio, color y luz y una retrospectiva de José Cestero, Notas sueltas para contar. La Galería Nacional de Bellas Artes, presenta la retrospectiva de Orlando Menicucci, Estados de luz del Premio Nacional de Artes Visuales 2021, y artista a quien se dedicó la 29 Bienal Nacional de Artes Visuales. La retrospectiva Mundos, los tránsitos de Fernando Varela se presenta en el Centro León, continuando con el programa Grandes Maestros del Arte Dominicano de la



Fundación Eduardo León Jimenes y el Centro León.

Panorama of the Dominican visual arts in the first quarter of 2022

The anticipated end of Covid restrictions and the beginning of 2022 has coincided with a rebirth of Dominican visual arts in both the public and private sectors. Ambitious exhibitions, many retrospectives involving artists, curators, art critics, museographers, collectors and gallery owners have achieved a positive balance, with attractive staging and massive attendance from a free public, eager to socialize without restrictions.

The Museum of Modern Art presents 2 important exhibitions. An anthology of Amaya Salazar: Amaya, space, color and light and a retrospective of José Cestero, loose notes to tell. The National Gallery of Fine Arts, presents the retrospective of Orlando Menicucci, States of light of the 2021 recipient of the National Prize for Visual Arts, and the artist to whom the 29th National Biennial of

Visual Arts was dedicated. Worlds, transits of Fernando Varela retrospective is presented at the Centro

León, which continues the Great Masters of Dominican Art program of the Eduardo León Jimenes Foundation and the Centro León.

Amaya, espacio, color y luz

En la exposición de Amaya Salazar, en el segundo nivel del Museo de Arte Moderno de Santo Domingo, encontramos una arriesgada museografía, audaz y atractiva con elementos coloridos, divertidos y juguetones que atraen de inmediato e invitan al recorrido del jardín escultórico. Los estudiantes y visitantes de todas las edades la recorren con entusiasmo.

Curada por Bingene Armenteros, la exposición muestra una artista optimista, libre, segura, representando sus temas usuales como la familia, la mujer, la maternidad y la naturaleza. La forma y el color se muestran en todas sus dimensiones.

Los bocetos y modelos colocados cercanos a las esculturas terminadas, satisfacen nuestra curiosidad. El juegos de luces y sombras les añaden dramatismo y profundidad a los paneles calados. Las variadas dimensiones y materiales de las 43 esculturas y sus bases empujan a recorrer el mundo íntimo, al universo sin tiempo de Amaya Salazar.

Demuestran su versatilidad manteniendo a los coleccionistas y seguidores entusiasmados con cada nueva etapa de su producción.

Amaya, space, color and light

In the Amaya Salazar exhibition, on the second level of the Museum of Modern Art of Santo Domingo, we find a daring, audacious and attractive museography with colorful, fun and playful elements that immediately attract and invite us to tour the sculpture garden. Students and visitors of all ages traverse it enthusiastically.

Curated by Bingene Armenteros, the exhibition shows an optimistic, free, confident artist, representing her usual themes such as family, women, motherhood, and nature. Shape and color are displayed in all their dimensions. Sketches and models placed close to the finished sculptures, satisfy our curiosity. A play of light and shadows add drama and depth to the openwork panels. The varied dimensions and materials of the 43 sculptures and their bases push us to explore the intimate world, the timeless universe

of Amaya Salazar. They demonstrate her versatility by keeping collectors and fans excited about each new stage of her production.

Los estados de la luz Orlando Menicucci

Casi setenta obras de grandes y medianos formatos, divididas en tres ámbitos representativos de las diversas búsquedas estéticas, filosóficas y espirituales del maestro Orlando Menicucci (1949) componen una importante exposición retrospectiva (1967 – 2021) en la Sala de la Cúpula de la Galería Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo. La primera exposición del 2022, nos muestra, como su título, la constante búsqueda de la luz de Orlando Menicucci.

Esta reducida selección es el resultado de tres años de investigación y visitas a colecciones públicas y privadas de los curadores Luis Graham Castillo y Amable López Meléndez. Un arduo proceso de conversaciones con el artista para ubicar las obras de una artista considerado por los curadores como una bisagra que unifica dos períodos importantes del arte dominicano.

States of light Orlando Menicucci

Almost seventy works of large and medium formats, divided

into three representative areas of the various aesthetic, philosophical and spiritual searches of the master Orlando Menicucci (1949) make up an important retrospective exhibition (1967 - 2021) in the Sala de la Cúpula of the National Gallery of Fine Arts of Santo Domingo. This first exhibition of 2022 shows us, as its title reveals, Orlando Menicucci's constant search for light.

This small selection is the result of three years of research and visits to public and private collections by curators Luis Graham Castillo and Amable López Meléndez. An arduous process of conversations with the artist to locate the works of an artist considered by the curators as a hinge that unifies two important periods of Dominican art.

José Cestero Single notes to tell

The dense retrospective exhibition of José Cestero (1937) presents more than 120 works including paintings, drawings, engravings and sculptures distributed in the basement and first level of the Museum of Modern Art in Santo Domingo. They are grouped into different fundamental thematic axes to learn about the wide and varied production of this Dominican master, recipient of the 2015 National Prize for Plastic Arts.

The first area draws attention with works from the 60s and 70s, with a high dramatic load of deep social content. A room exhibits paintings of different urban scenes with a predominance of the cheerful yellow color. Seascapes, landscapes, portraits and conceptual self-portraits show us the great versatility and prolific production of the artist.

His works transit between lucidity and madness. Delusional, agile, loose, light, transparent brushstrokes reinterpret passages from Don Quixote, Velázquez's *Las Meninas*, the life and work of Van Gogh or the great universal masters.

Mundos: los tránsitos de Fernando Varela

El Centro León mantiene un cuidado minucioso en los montajes museográficos de todas sus exposiciones, permanentes o temporales. La retrospectiva de Fernando Varela no es la excepción. El vestíbulo, el área central y la sala de exposiciones temporales del segundo nivel del museo están cuidadosamente diseñados para mantener el interés de los visitantes, quienes se sumergen en una obra que abarca cuarenta años de intensa producción del artista uruguayo-dominicano.

Una cuidada selección de 61 obras pertenecientes a la Colección del Centro León, 18 coleccionistas privados y la colección del artista, permiten visualizar la diversidad expresiva de la obra de Fernando Varela, así como los temas que lo han inspirado a lo largo de su carrera. Pinturas, dibujos, esculturas e instalaciones se distribuyen en tres episodios cronológicos, favoreciendo los núcleos conceptuales de la obra del artista.

Worlds: the transits of Fernando Varela

The León Center maintains meticulous care in the museographic assemblies of all its exhibitions, permanent or temporary. The Fernando Varela retrospective is no exception. The museum's lobby, central area, and temporary exhibition hall on the second level are carefully designed to hold the interest of visitors, who immerse themselves in a body of work that spans forty years of intense production by the Uruguayan-Dominican artist.

A careful selection of 61 works belonging to the Centro León Collection, 18 private collectors and the artist's collection allow us to visualize the expressive diversity of Fernando Varela's work, as well as the themes that have inspired him throughout his career. Paintings, drawings, sculptures and installations are distributed in three chro-

nological episodes, favoring the conceptual nuclei of the artist's body of work.



México

Semana del Arte

Del 9 al 13 de febrero de 2022 se llevó a cabo en Ciudad de México, la Semana del Arte. Al recuperar con responsabilidad el espacio público y el virtual, se llevaron a cabo sólidos ejercicios que dan cuenta de la vitalidad de artistas, gestión y audiencias. **ZsONA MACO** fue vista por 57 000 personas. Por primera vez reunió sus cinco apuestas estéticas: Arte Contemporáneo, Fotografía, Arte Emergente, Diseño y Salón, que fue curado por Alfonso Miranda, presidente de AICA México. El artista cuir Romeo Gómez López de Salón Silcón obtuvo el premio Tequila 1800 con su *Deux Ex Machina* (2022) cuya lápda “sella” la gran sala prehistórica de lo “hétero”.

Completaron la escena Salón ACME en su novena edición con 50 artistas; Cudo, un proyecto de El Arenero; Bada con noveles propuestas; y Laguna, un revitalizante espacio colectivo dentro de lo que fuera una textilera en Ciudad de México. Feria de Arte Matreial pasó su edición a abril de 2022

Art Week

From February 9 to 13, 2022, Mexico City presented Art Week. Recovering the public and virtual spaces, solid exercises were carried out the vitality of artists, management and audiences. **ZsONA**

MACO was visited by 57,000 people. For the first time, it brought together its five aesthetic bets: Contemporary Art, Photography, Emerging Art, Design and Antiques, that was curated by Alfonso Miranda, president of AICA Mexico. The queer artist Romeo Gómez López from Salón Silcón won the Tequila 1800 award with his *Deux Ex Machina* (2022) whose tombstone “seals” the great prehistoric room of the “hetero”.

The scene was completed by Salón ACME, its ninth edition with 50 artists; Cudo, a project by El Arenero; Bada with young art; and Laguna, a revitalizing collective space inside a textile factory in Mexico City. Matreial Art Fair passed its edition to April 2022.

LIX Bienal de Venecia

Cecilia Alemani y el surrealismo de impronta femenina a partir de la provocación de la artista anglo-mexicana Leonora Carrington y *La leche de los sueños*, reunirá por primera vez en el pabellón central a 213 artistas mujeres para redefinir el arte más allá de Occidente.

El Pabellón de México prestará Hasta que los cantos broten, una mirada colectiva para reflexionar sobre las cosmovisiones, las tecnologías, los territorios y la reconfiguración de las subjetividades de género. El mural, en voz de sus curadores Catalina Lozano y Mauricio Marcin, incluye alegorías que permiten imaginar una posible coexistencia basada en relaciones de reciprocidad y respeto que propone una convivencia regenerativa y no la exclusión de los otros. Participan Mariana Castillo Deball, Naomi Rincón Gallardo, Fernando Palma Rodríguez y Santiago Borja Charles.

Biennale

Cecilia Alemani and the Surrealism with a feminine imprint from the provocation of the Anglo-Mexican artist Leonora Carrington and *The Milk of Dreams*, for the very first time will bring together 213 female artists in the central pavilion to redefine art beyond the West.



sección
mexico

Association Internationale des Critiques d'Art
International Association of Art Critics
Asociación Internacional de Críticos de Arte

The Mexico Pavilion will provide Until the songs sprout, a collective look to reflect on world-views, technologies, territories and the reconfiguration of gender subjectivities. The mural, in the voice of its curators Catalina Lozano and Mauricio Marcin, includes allegories that allow us to imagine a possible coexistence based on relationships of reciprocity and respect that proposes a regenerative coexistence and not the exclusion of others. Participate: Mariana Castillo Deball, Naomi Rincón Gallardo, Fernando Palma Rodríguez and Santiago Borja Charles.

Las mujeres olvidadas del muralismo mexicano
'La Minería' (1935), un mural de Grace Greenwood en el
mercado Abelardo L. Rodríguez. Natalia Bonilla.

https://verne.elpais.com/verne/2019/07/25/mexico/1564076284_946521.html

Centenario del Muralismo mexicano

La primera Vanguardia latinoamericana se revisitará a lo largo del año en seminarios, exposiciones, foros académicos, museales y de la crítica.

The Centennial of Mexican Muralism

The first Latin American Vanguard will be revisited throughout the year in seminars, exhibitions, academic, museum and critical forums.



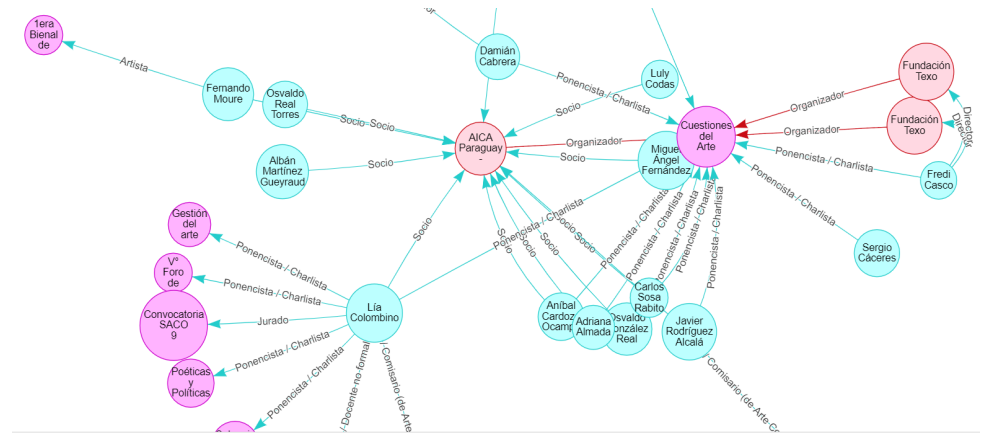
Paraguay

En el campo de las artes visuales en Paraguay, algunas exposiciones recientes que podrían mencionarse son:

Restos del futuro:

El itinerario de Karina Yaluk, inaugurada el sábado 18 de diciembre del 2021, y actualmente abierta en la Sala Olga Blinder del CAV/Museo del Barro. La exposición cuenta con curaduría de Lia Colombino y el diseño de montaje de Osvaldo Salerno. En la ocasión, Yaluk presenta objetos, materiales orgánicos (caracoles, huesos, insectos) y textiles colectados y reorganizados instalativamente a partir de un ejercicio colector e imaginativo de la autora, inserto, además, en un itinerario: los insumos de Yaluk provienen de Roma, Túnez, Brasilia y recalán finalmente en Asunción. “La exposición constituye un momento de especulación imaginativa y crítica respecto al futuro: la delicadeza de las piezas exhibidas pareciera dar cuenta de un futuro esplendoroso, contra todo pronóstico”, dice la comunicación del museo.

Según Lia Colombino, curadora de la exposición, la obra imagina una “delicadeza [que] pudiera ser un modo de vida. Aunque esa delicadeza doliera incluso. Sería un dolor



amable, parecido al gozo”. Asimismo, la obra adquiere connotaciones específicas a partir del contexto del presente, marcado por crisis sanitarias y socioambientales. “Nos rodea un desierto cada vez más cercano”, afirma Colombino, “hemos sido desalojados del porvenir, confinados por casi dos años, cubiertas nuestras caras. Alejados. Quizá este itinerario recorrido por Karina traiga algo de lo bello, de lo bueno que todo pudiera haber sido”.

Otra muestra de Yaluk también quedó inaugurada el mismo mes, Pinturas del Exoplaneta. El mundo de Karina Yaluk, igualmente curada por Lia Colombino en Fuga Espacio de Arte. “Estamos ahora rodeados. Nos envuelven colores y formas pertenecientes a un planeta ajeno. El Exoplaneta Karinae”, dice la curadora. “Solo algunos cruzan el dintel que separa este mundo del suyo. Entre la destrucción propia de aquello que se descompone y la belleza propia de aquello que se descompone, el mundo de Karina posee un paisaje casi como el de Stalker o La Zona de Tarkovsky, sombrío y bello, ominoso a veces”.

Antes, en el 21 de noviembre de ese año, se dio la apertura del nuevo espacio Fuga en Villa Morra, con la exposición individual de pinturas al óleo denominada Poty, de Hugo Cataldo Barudi. La muestra fue curada por Damián Cabrera, que en su texto curatorial dice: “las pinturas de Hugo Cataldo Barudi recogen la memoria de una lección de pintura. El artista recuerda dos dimensiones de una escalera doméstica, familiar, de cuyas sendas paredes colgaban las pinturas de su madre, también artista. Allí sobresalía la naturaleza viva y muerta junto con el desnudo, primordialmente femenino. Cataldo extrae un impulso sensible de esta lección, pero la reelabora y la introduce en un horizonte distinto, en que el desnudo deviene masculino y la vegetación -acotada a su propio jardín, en el centro de Asunción- abre una escena. En esta, la mirada asume una forma particular y determina sus objetos -las figuras dominantes de la pintura- por medio de un gesto deseante y un trabajo disciplinado que, además, recupera otra mirada, la de aquel que es y se sabe mirado.”

También *Obra suelta*, de Yuki Hayashi, muestra curada por Osvaldo Salerno y habilitada el miércoles 10 de noviembre del 2021 en Fábrica Galería/Club de Arte. El crítico de arte Ticio Escobar se refiere así a la obra: “Mar de fondo. Cancelado todo canon, perimida la idea de estilos o, aun, tendencias dominantes, desechada la hegemonía de procedimientos técnicos determinados, la producción de imágenes recurre hoy a los expedientes más diversos: nada es ya demasiado nuevo, ni nada termina por ser descartado. Eso no significa que todo valga por igual, sino que los medios de imaginar se han vuelto ilimitados. En ese contexto, una pintura ultranaturalista cuenta con tantos recursos poéticos y fueros retóricos como una instalación, un video o una fotografía, para citar los dispositivos más comunes del horizonte visual contemporáneo”.

Agrega que “en el caso de la obra de Yuki, la pintura al óleo referida a plantas y flores aparece como una jugada imprevisible. La artista parte de la modalidad clásica de pintura, óleo, y se apoya en una circunspecta formación académica recibida en el Japón, pero las pericias técnicas de las bellas artes devienen en su trabajo actual un medio para explorar estrategias propias de representación. La pintura comienza por exponer una figuración impecable y clara basada en líneas delicadas que sortean con elegancia las presiones obsesivas impuestas por el detalle; la obra de Yuki se desarrolla mediante la precisión de trazos impecables y la fidelidad de descripciones botáni-

cas minuciosas cuya levedad no menoscaba el detalle. Pero ese mundo de texturas y perfiles refinados se crispa en puntos de inflexión variados que desestabilizan el lugar de la belleza: las líneas son filosas, las puntas, agudas y espinosas; los movimientos, retorcidos, enroscados, y las direcciones compositivas, tensas”.

Por otra parte, el 13 de octubre del 2021 el Paseo de las Artes se inauguró la exposición titulada *Nidos*, que reunió obras de Noelia Buttice. La muestra estuvo conformada por diez libros intervenidos, así como obras de pequeño, mediano y gran formato en las que la artista experimenta con técnicas mixtas que incluyen acuarelas, carbonilla, cianotipias y acrílico sobre papel y madera.

Sobre las obras de Alberto Silva, curador de la muestra, dice: “Contemplar las obras del taller de Noelia Buttice enseña cosas que tal vez no nos habíamos detenido a observar de tan cerca o con tanto despliegue de detalles. Porque, ¿qué es ‘contemplar’? No se trata en su caso de un mirar distraído y panóptico. Noelia ‘escruta’ con tiempo y cuidado. Es su modo de llegar a los objetos con todos los sentidos al unísono, algo propio de la vida tal como la vive y la entiende”.

También en octubre del mismo año, el día 20, fue inaugurada la exposición *Lo que brilla*, de Fredi Casco, en la sala Olga Blinder del Centro de Artes Visuales/Museo del Barro. Estuvo curada por Ítala Schmelz, ex directora del Centro de la

Imagen de Ciudad de México, donde la muestra fue presentada por primera vez.

“Fredi Casco es un artista que opera mediante la apropiación de imágenes fotográficas, fundamentalmente tomadas de revistas, álbumes o postales, adquiridos en mercados de segunda mano. El arte de Casco, afanador de documentos del pasado, recreador de microhistorias, consiste en gestos poco perceptibles; su intervención reactiva las posibilidades de lectura de las imágenes, haciéndolas hablar dentro de una relación que las actualiza. Práctica que evidencia la crueldad de una historia que para contarse con mayúsculas ha sacrificado múltiples posibilidades, deshabitado hipótesis, abandonado caminos”, dice Schmelz en su texto curatorial.

En septiembre del 2021 había quedado inaugurada *Los grandes maestros del arte paraguayo* en la Galería Arte Actual. La exposición reunió obras de grandes exponentes de las artes visuales en el país, paraguayos y extranjeros radicados: Guido Boggiani, Pablo Albornoz, Juan Anselmo Samudio, Modesto Delgado Rodas, Héctor Da Ponte, Aurelio García, Jaime Bestard, Roberto Holden Jara, Herminio Gamarra Frutos, Luis Toranzos, Ignacio Núñez Soler, Andrés Guevara, José Laterza Parodi, Serafín Marsal, Federico Ordiñana, Ofelia Echagüe, Wolf Bandurek, Pedro Di Lascio, Edith Jiménez y Mabel Arcondo.

En el texto curatorial Rubén Capdevila explica: “La presente exposición, cuyo título es apenas una

sugerencia, atraviesa más de un siglo de historia de las artes visuales en el Paraguay y atraviesa también las historias particulares de dos coleccionistas que devienen galeristas (o viceversa). Se trata pues de dos concepciones, de dos gustos y de maneras particulares de concebir el mundo, su belleza, su caos y sus historias. La confluencia de ambas miradas, la intuición de cada uno, la capacidad de ‘advertir el aura’ en aquellos objetos y la fuerza para sostenerlos en un conjunto (aunque se suplieran una y otra vez) son los principios que han permitido la constitución de esta ‘colección privada’”.

Con curaduría de Fredi Casco y Fernando Allen, la Fundación Texo para el Arte Contemporáneo inauguró el 22 de septiembre una gran exposición dedicada del artista nivaclé Clemente Juliuz, en homenaje a su memoria. El título de la muestra, Dibujo para no olvidar, aludió a la cualidad de “cronista del Chaco paraguayo” mencionada por el crítico Ticio Escobar en un artículo en El Nacional Cultura en ocasión de su fallecimiento repentino, en mayo de ese año: “La obra dibujística y pictórica de Clemente Juliuz se inscribe en el contexto de la asombrosa aparición de una nueva imagen indígena surgida en el Chaco paraguayo [...] Clemente Juliuz se ha ocupado principalmente del mundo natural chaqueño dibujando y pintando animales con minuciosa terminación lineal y pictórica, pero también con intensa carga expresiva: sus figuras no desarrollan un mero naturalismo, aunque demuestran gran cono-

cimiento de la flora y la fauna, sino que se llenan de formas y colores capaces de hacer resonar cuestiones inevitables cuando se trata de nombrar el medio ambiente, amenazado y sitiado, reinventado, atendido siempre por la mirada indígena”.

El texto de sala leía: “Desde sus primeros dibujos, este artista de origen nivaclé desarrolló un gran interés por su entorno, especialmente por la fauna y la flora chaqueñas. Con mirada aguda y extraordinario poder de síntesis iba representando lo que encontraba en los alrededores de su casa en Campo Alegre, es decir, la selva circundante y sus habitantes, especialmente pequeños mamíferos, insectos y reptiles. Sin embargo, en sus últimos años, sus dibujos y pinturas comienzan a demostrar otras preocupaciones, como el alarmante avance de la deforestación y la pérdida de la biodiversidad en el Chaco central”.

La exposición Te escribiré siempre reunió la correspondencia mantenida entre el poeta español Rafael Alberti y el artista argentino León Ferrari a lo largo de una década. La exposición, que reconstruyó la relación entre ambos, se inauguró el viernes 18 de junio del 2021 en el Centro Cultural de España Juan de Salazar.

En palabras de la curadora, Rosa Lesca: “A través del tiempo ambos artistas se han correspondido en sus ideas y compromiso socio-político. En 1965 esto implica dejarse atravesar por la realidad, sentir del mismo modo la guerra de Vietnam, la impotencia, la injusticia, la bronca.

Se hace entonces necesario contestar con la franca palabra del arte”. Te escribiré siempre integró facsímiles de cartas, apuntes, dibujos, objetos y libros, así como poemas y cartas en audio.

En mayo del 2021 la muestra La ciénaga/Inventario reunió en La otra casa de Asterión obra conjunta de Silvana Domínguez y Bernardo Krasniansky, fallecido ese año. Ambos se vincularon de manera remota, compartiendo conversaciones diarias sobre sus intereses artísticos y de vida. Bernardo, desde São Paulo, propuso a Silvana un desafío: construir juntos una propuesta de arqueología personal que pudiera unir sus trabajos mediante la constelación poética que ella había creado antes en ese mismo lugar, a modo de instalación, y que se llamó El tiempo de las luciérnagas.

Un intercambio de 33 días, interrumpido por la súbita partida de Krasniansky, mostró cuán próximos sus trabajos estaban. Ambos utilizaron poemas de Emily Dickinson, incorporaron piedras en sus proyectos, usaron como insumos elementos astronómicos y el poema Everness de Borges. Ambos compartían el mismo día de nacimiento, por lo cual Krasniansky propuso incluir autorretratos de cada uno y dejó la selección de sus obras a ser impresas y expuestas en manos de Domínguez.

Cada uno puso un título. Para Krasniansky La ciénaga “es el lugar donde empieza y termina la vida”. Para Domínguez, Inventario “es el tiempo en el que nos dedicamos a

ordenar los bienes, las cosas de valor, las experiencias donde quedó enredada la vida, como una albacea dispuesta a llevar a cabo la última voluntad de un ser querido”.

Antes, en el mismo espacio, Silvana Domínguez había presentado en abril la instalación *El tiempo de las luciérnagas*. En torno a la búsqueda detrás de la obra, Silvana Domínguez había comentado para la prensa: “Tiene que ver con el potencial de la imaginación a través del juego, de esos juegos de niños que hemos olvidado. El despliegue de un hilo dorado, el color cian de la sala que parece adentrarnos a un cielo o un sueño, la luz natural de las ventanas y las sombras que se proyectan dentro del habitáculo. Jugar con las palabras como lo hace Asterión en el cuento de Borges y que el espacio sea envolvente y mágico para quien visite el lugar”. La instalación estuvo compuesta por texto dorado sellado en las paredes, e hilos del mismo color que creaban una red en el techo similar a la de una constelación.

Esta instalación se presentaba en el mismo espacio previamente intervenido por Bernardo Krasniavsky con su obra *La siesta*. Damián Cabrera escribió: “En *La siesta*, de Bernardo Krasniavsky, el color no solo viene a enfatizar la secreta cadena semántica que reúne en el interior de un mismo campo –aquí representado a partir de la circunscripción indicada por el habitáculo intervenido– elementos con anatomía propia: una silla, una mesa, un escobillón]. Herramientas y muebles retenidos, es cierto, en el parentesco de la aus-

teridad doméstica y la economía formal –la geometría determinada por lo sucinto–, pero, no obstante, revestidos de excepcionalidad y extrañeza a partir de la infiltración turquesa que también los disuelve e integra entre sí y con su medio.”

Me voy a ir para venir, reunió obras significativas de la artista Laura Márquez, fallecida a comienzos de abril del 2021. La curaduría fue de Osvaldo Salerno y quedó inaugurada el mayo del 2021.

La muestra tomó su nombre del título de una entrevista a Laura Márquez publicada el 18 de noviembre de 1973 por el diario *Abc Color*. La nota terminaba con la expresión “por eso siempre digo, usando nuestro léxico popular, me voy a ir para venir”, empleada por Márquez para aludir a sus periódicos viajes y regresos. De acuerdo con la galería: “La pintoresca y folclórica frase de nuestra artista, castellanización de la expresión guaraní, hace metáfora de su constante exploración de conceptos y canales artísticos, así como de su real traslado a otros países donde ideas y técnicas nuevas se iban descubriendo”.

El 18 de mayo del 2021 fue inaugurada la exposición *Los destiemplos de la pintura en el CAV/ Museo del Barro*, con curaduría de Ticio Escobar y Osvaldo Salerno, en la Sala Josefina Plá. La expografía fue de Félix Toranzos y la producción estuvo a cargo de Lia Colombino, quien realizó un relevamiento de obra reciente desarrollada desde una perspectiva pictórica que permite reconocer las vertientes de la

pintura contemporánea en el país.

La exhibición, que reunió obras de artistas modernos y contemporáneos a partir de la pregunta acerca de las condiciones de la pintura en la escena actual, planteó un recorrido no cronológico por piezas en distintos formatos que apelan a técnicas y enfoques diversos, ofreciendo así un panorama heterogéneo de la práctica pictórica en la escena local. “Esta muestra integra obras no presentadas como casos de pintura expandida o sobrevivientes de una técnica en retirada, sino como modalidades del arte moderno y contemporáneo que desde su especificidad pictórica plantean cuestiones que coinciden con las grandes preocupaciones de la contemporaneidad”, dice Ticio Escobar, quien distribuye las obras exhibidas en dos registros: por un lado, obras modernas susceptibles de una lectura contemporánea, es decir “abiertas a cuestiones que importan al arte contemporáneo, tales como la (micro) política, el medio ambiente, las narraciones personales, la historia y las culturas diferentes”; por el otro, un panorama de artistas jóvenes que trabajan la pintura para “plantear cuestiones no circunscritas al trabajo formal, aunque, evidentemente, vinculadas con la búsqueda estética y los recursos específicos del lenguaje visual”.

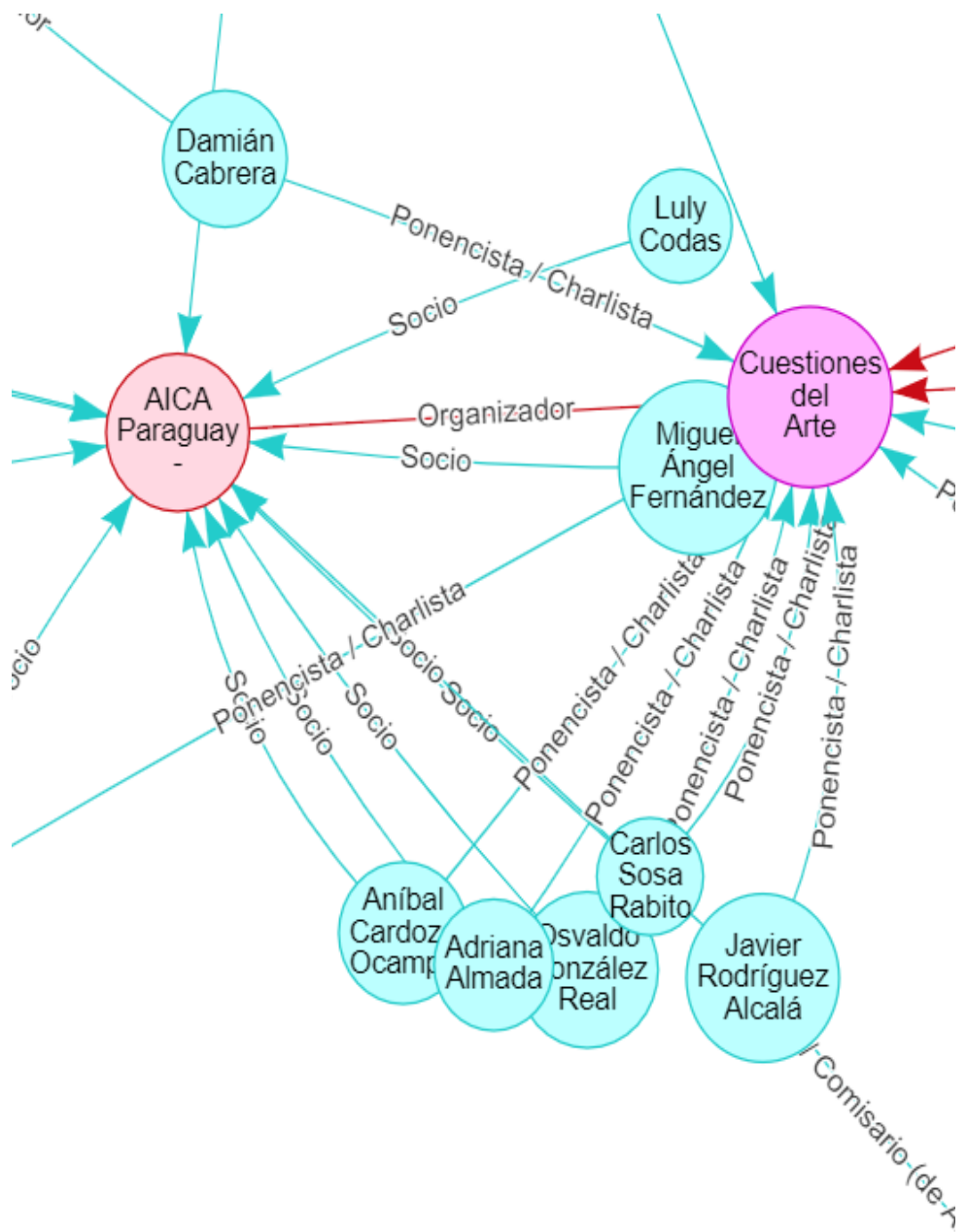
La exposición reunió obras de Rodrigo Alcorta, Silvio Alder, Ricardo Álvarez, Bettina Brizuela, Sebastián Boesmi, Brigitte Brusetti, Rudy Cáceres, Camila Cadogan, Enrique Careaga, Leticia Casatti,

Hugo Cataldo Barudi, Feliciano Centurión, Christian Ceuppens, Enrique Collar, Marcela Dioverti, Ofelia Echagüe Vera, Antonella Fernández, Fidel Fernández, Jonatan Fernández, Emmanuel Fretes Roy, Rafael Gross Brown, Yuki Hayashi, Bernardo Krasniansky, Belén Leguizamón, Sara Leoz, Liv Ljunggren, Laura Mandelik, Laura Márquez, Mónica Matiauda, Marcelo Medina, Daniel Milessi, Silvana Nuovo, Benjazzmín Ocampo, Ofelia Olmedo, Gilberto Padrón, Osvaldo Pitoe, Alfredo Quiroz, Carlos Federico Reyes, Gustavo Riego, Selene Rodríguez Alcalá, Alfonso Sosa, Roberto Vera, Karina Yaluk, Ángel Yegros y Waldo Longo.

Geometrías urbanas, de la artista Bettina Brizuela fue inaugurada el 10 de marzo en BGN Galería de Arte. En sus trabajos Brizuela aborda temas relacionados a lo cotidiano y doméstico, catártico en muchos casos, esta muestra fue el resultado de un trabajo en el cual la artista, valiéndose de distintos soportes y medios, creó obras que representan o replican conceptos y soluciones del *modus operandi* de los habitantes de Asunción. Imágenes y objetos encontrados durante su recorrido por las calles de la ciudad, convertidas en campo de observación.

Con respecto a la obra de Bettina Brizuela, la crítica de arte Lia Colombino escribió en una ocasión: “Asunción muestra el pequeño gran caos de una ciudad que todavía tiene escala humana, con todos los problemas de una gran ciudad, pero sin sus beneficios. Hace falta cambiar la mirada para disfrutar del caos que

representa una ciudad cuya gramática no se corresponde con la modernidad tradicional. Es la operación de Brizuela, la artista piensa la ciudad a partir de sombras proyectadas por los artefactos que abundan en ella, edificios, rejas, prótesis arquitectónicas”.



Puerto Rico

La Asociación Internacional de Críticos de Arte de Puerto Rico presenta novedosa convocatoria: «La Individual»

La Asociación Internacional de Críticos de Arte, capítulo Puerto Rico (AICA-PR), en su afán por apoyar las artes plásticas puertorriqueñas, diseñó la primera edición de la convocatoria La Individual, concepto ideado por su actual presidente, José Correa Vigier y desarrollado conjuntamente con la nueva directiva de AICA-PR. El evento ofrece una oportunidad única para la preparación, libre de costo, de una exposición exclusivamente para artistas que aún no cuentan con una exposición individual en su currículo, para fortalecer así sus carreras. Para el primer lugar se producirá una exposición en una galería importante del país; habrá dos certificados de honor para el segundo y tercer lugar con sus respectivos ensayos por miembros de AICA-PR.

La producción de una exposición individual puede ser un reto difícil para artistas que aún no cuentan con un evento de esta índole en su hoja de vida. La convocatoria ofrece para el primer lugar, y libre de costo, la producción de una exposición individual, diseño gráfico de invitación, catálogo digital, prensa, ensayo por uno de los miembros oficiales de AICA-PR, apertura, eventos educativos y certificación oficial de selección por AICA-PR. Mediante este esfuerzo la directiva de AICA-PR, busca consolidar las carreras de artistas que aún no cuentan con una exposición individual, fortaleciendo así el panorama del arte nacional.

Durante la asamblea y elecciones de AICA, capítulo de Puerto Rico, llevadas a cabo en el Museo Las Américas el 27 de agosto de 2021, José Correa Vigier fue electo por unanimidad como presidente.

El Dr. Miguel Ángel Fornerín, actual decano interino del Centro de Estudios Avanzados de Puerto Rico y el Caribe resultó electo como vicepresidente y Manuel de Jesús Vázquez, curador, historiador y director de la Galería Space en San Patricio

Village, electo como nuevo secretario. De la antigua junta figuran, Abdías Méndez Robles como tesorero y la profesora Adlin Ríos Rigau y Hiromi Shiba como vocales. Entre la nueva matrícula de miembros figuran la Dra. Melissa Ramos Borges, profesora e historiadora del Arte, Dr. Efrían Barradas, Profesor Emeritus por la Universidad de Gainesville en Florida y el joven historiador del arte, Carlos Ortíz Burgos el cual completa su maestría actualmente en Florida State University.

La Asociación Internacional de Críticos de Arte capítulo de Puerto Rico está afiliada a la Asociación Internacional de Críticos de Arte (AICA Internacional). Fue fundada por Myrna Rodríguez, Ruth Vassallo y el Dr. José A. Pérez Ruiz. Se presentó en Buenos Aires, Argentina, en la asamblea anual de AICA internacional durante 1988 por el Dr. José A. Pérez Ruiz. En 1989 fue ratificada en la asamblea anual AICA, internacional, Tbilisi Rusia (ahora Georgia), donde se consignó a Puerto Rico como sede para la convención anual de AICA Internacional de 1993. AICA-PR sirvió como modelo en Repúblicas de la ex Unión Soviética, en sus proyectos de solicitud de representación autónoma en AICA Internacional. Gracias a la participación de AICA-PR, se organizó AICA del Sur del Caribe.

Con la afiliación de AICA de Puerto Rico a AICA internacional, se le reconoció a Puerto Rico autonomía, representación y participación artística a nivel internacional.



The International Association of Art Critics of Puerto Rico presents a new call: “La Individual”.

The International Association of Art Critics, Puerto Rico chapter (AICA-PR), in its eagerness to support Puerto Rican plastic arts, designed the first edition of La Individual, a concept devised by its current president, José Correa Vigier, and jointly developed with the new directive of AICA-PR. The event offers a unique opportunity for the preparation, free of charge, of an exhibition exclusively for artists who don't yet have an individual exhibition in their curriculum, in order to strengthen their careers. For the first place there will be an exhibition in an important gallery in the country; There will be two certificates of honor for second and third place with their respective essays by members of AICA-PR.

Producing an individual exhibition can be a difficult challenge for artists who don't yet have such an event on their resume. The call offers for the first place, and free of charge, the production of an individual exhibition, invitation graphic design, digital catalog, press, essay by one of the official members of AICA-PR, opening, educational events and official certification of selection by AICA-PR. Through this effort, the AICA-PR board seeks to consolidate the careers of artists who still don't have an individual exhibition, thus strengthening the national art scene.

During the assembly and elections of AICA, the Puerto Rico chapter, held at the Museo Las Américas on August 27, 2021, José Correa Vigier was unanimously elected as president.

Dr. Miguel Ángel Fornerín, current interim dean of the Center for Advanced Studies of Puerto Rico and the Caribbean, was elected as vice president and Manuel de Jesús Vázquez, curator, historian and director of the Space Gallery in San Patricio Village, was elected as the new secretary. From the former board, Abdías Méndez Robles as treasurer and Professor Adlin Ríos Rigau and Hiromi Shiba are present as members. Among the new enrollment of members are Dr. Melissa Ramos Borges, professor and art historian, Dr. Efrían Barradas, Professor Emeritus at the University of Gainesville in Florida, and the young art historian, Carlos Ortíz Burgos, who is currently completing his master's degree. at Florida State University.

The International Association of Art Critics, chapter of Puerto Rico, is affiliated with the International Association of Art Critics (AICA International). It was founded by Myrna Rodríguez, Ruth Vassallo and Dr. José A. Pérez Ruiz. It was presented in Buenos Aires, Argentina, at the annual assembly of AICA international during 1988 by Dr. José A. Pérez Ruiz. In 1989 it was ratified at the AICA international annual assembly, Tbilisi



Russia (now Georgia), where Puerto Rico was assigned as the venue for the 1993 AICA International annual convention. AICA-PR served as a model in the Republics of the former Soviet Union, in their autonomous representation application projects in AICA International. Thanks to the participation of AICA-PR, AICA of the South Caribbean was organized.

With the affiliation of AICA of Puerto Rico to AICA International, Puerto Rico was recognized for its autonomy, representation, and artistic participation at the international level.

Región SurCaribe

In the Process”

–Una serie de conversaciones de artistas.

En 2021, AICA Southern Caribbean comenzó una serie de debates en línea con jóvenes artistas del Caribe, centrándose en las ideas y experiencias de los profesionales creativos, su proceso de creación artística y el trabajo continuo de crear y comunicar significado. Se han grabado tres episodios y están disponibles en el sitio web de AICA SC, la página de Facebook y el canal de YouTube. Estos son: Allison Thompson en conversación con Alberta Whittle, la artista nacida en Barbados seleccionada para el Pabellón de Escocia en la Bienal de Venecia de 2022; Dominique Brebion en conversación con Steeve Bauras, artista parisino nacido en Martinica; y Matilde dos Santos y Barbara Prezeau en conversación con Gwladys Gambie (Martinica), Kelly Sinapah-Mary (Guadalupe), Louisa Marajo (Martinica) y Tessa Mars (Haití). Las grabaciones de las conversaciones están disponibles a través de los siguientes enlaces:

<https://aica-sc.net/2020/10/11/in-the-process-alberta-whittle/>

<https://aica-sc.net/2020/11/07/in-the-process-steeve-bauras/>

<https://aica-sc.net/2021/02/19/in-the-process-the-third-interview/>

In the Process

– Une série de conversations d’artistes.

En 2021, AICA Southern Caribbean a lancé une série de discussions en ligne avec de jeunes artistes des Caraïbes, en se concentrant sur les idées et les expériences des praticiens créatifs, leur processus de création artistique et le travail en cours de création et de communication de sens. Trois épisodes ont été enregistrés et sont disponibles sur le site Web, la page Facebook et la chaîne YouTube de l’AICA SC. Ce sont : Allison Thompson en discussion avec Alberta Whittle, l’artiste née à la Barbade sélectionnée pour le pavillon écossais de la Biennale de Venise 2022 ; Dominique Brebion en conversation avec Steeve Bauras, artiste parisien né en Martinique ; et Matilde dos Santos and Barbara Prezeau en conversation avec Gwladys Gambie (Martinique), Kelly Sinapah-Mary (Guadeloupe), Louisa Marajo (Martinique) et Tessa Mars (Haiti). Les enregistrements des conversations sont disponibles via les liens suivants :

<https://aica-sc.net/2020/10/11/in-the-process-alberta-whittle/>

<https://aica-sc.net/2020/11/07/in-the-process-steeve-bauras/>

<https://aica-sc.net/2021/02/19/in-the-process-the-third-interview/>



Tessa Mars, 'A Vision of Peace, Harmony, and Good Intelligence I' (2020) © Courtesy of the artist and Caribbean Art Initiative

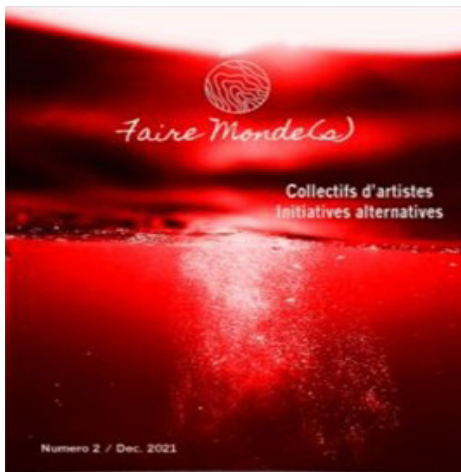
In the Process – A Series of Artists’ Conversations.

In 2021 AICA Southern Caribbean began a series of on-line discussions with young artists from the Caribbean, focusing on ideas and experiences of creative practitioners, their art-making process and the ongoing work of creating and communicating meaning. Three episodes have been recorded and are available on the AICA SC website, Facebook page and YouTube channel. These are: Allison Thompson in discussion with Alberta Whittle, the Barbados-born artist selected for the Scottish Pavilion in the 2022 Venice Biennale; Dominique Brebion in conversation with Steeve Bauras, Paris-based artist born in Martinique; and Matilde dos Santos and Barbara Prezeau in conversation with Gwladys Gambie (Martinique), Kelly Sinapah-Mary (Guadeloupe), Louisa Marajo (Martinique) and Tessa Mars (Haiti). Recordings of the conversations are available through the following links:

<https://aica-sc.net/2020/10/11/in-the-process-alberta-whittle/>

<https://aica-sc.net/2020/11/07/in-the-process-steeve-bauras/>

<https://aica-sc.net/2021/02/19/in-the-process-the-third-interview/>



Faire Monde

Faire Monde es una nueva revista en línea destinada a brindar una amplia reflexión estética y crítica para comprender mejor el contexto caribeño, sus especificidades y sus similitudes con la creación mundial y crear vínculos con prácticas artísticas de todos los continentes. Pretende reunir a autores de todos los continentes con el fin de alimentar una reflexión estética y crítica desde el contexto caribeño, pero extendido por todo el mundo. Hasta la fecha se han producido dos números: el primero se centra en el paisaje y el medio ambiente; el segundo número analiza colectivos de artistas e iniciativas alternativas. El tema del

tercer número es Cartografías globales: exposiciones, megaexposiciones y circuitos de arte.

<https://fairemondes.com/la-revue/>

Faire Monde

Faire Monde est une nouvelle revue en ligne visant à fournir une réflexion esthétique et critique plus large pour mieux appréhender le contexte caribéen, ses spécificités et ses similitudes avec la création mondiale et créer des liens avec les pratiques artistiques de tous les continents. Il vise à réunir des auteurs de tous les continents afin d'alimenter une réflexion esthétique et critique issue du contexte caribéen, mais élargie à travers le monde. Deux numéros ont été produits à ce jour : le premier numéro est consacré au paysage et à l'environnement ; le deuxième numéro s'intéresse aux collectifs d'artistes et aux initiatives alternatives. Le thème du troisième numéro est Cartographies globales : expositions, méga-expositions et circuits d'art.

<https://fairemondes.com/la-revue/>

Faire Monde

Faire Monde is a new online journal aimed at providing a broad aesthetic and critical reflection to better understand the Caribbean context, its specificities and its similarities with world creation and to create links with artistic practices from all continents. It aims to bring

together authors from all continents in order to fuel an aesthetic and critical reflection from the Caribbean context, but extended across the world. Two issues have been produced to date: the first issue focuses on landscape and the environment; the second issue looks at artists' collectives and alternative initiatives. The theme for the third issue is Global Cartographies: exhibitions, mega-exhibitions, and art circuits.

<https://fairemondes.com/la-revue/>

Barbados se convierte en República

El pasado noviembre de 2021, Barbados recibió atención internacional al pasar de su estado anterior como monarquía parlamentaria constitucional a una República. En esta ocasión, la estatua de Lord Horatio Nelson, esculpida por el artista británico Richard Westmacott y erigida mediante suscripción pública en 1813, anterior en tres décadas. la escultura más famosa de Nelson en Trafalgar Square de Londres. También se organizaron varias exposiciones de arte: "Threshold" en la Exchange Gallery de Bridgetown presentó una selección de obras de la Colección de la Galería Nacional de Arte de Barbados; y , y la exposición en línea con obras de la colección permanente de la Galería Nacional de Arte de Barbados; y QUINTessence Collections fue una exhibición en

línea de obras en colecciones públicas, comisariada por Katherine Kennedy. Ambas exposiciones se pueden ver en los siguientes sitios web:

<https://barbadosnationalartgallery.com/exhibition-event/threshold-images-of-our-past-visions-of-our-future/>

<https://ncf.bb/quintessence-55-stages-of-change-through.../>

La Barbade devient une République

En novembre 2021, la Barbade a attiré l'attention internationale alors qu'elle passait de son ancien statut de monarchie parlementaire constitutionnelle à une république. À cette occasion, la statue de Lord Horatio Nelson, sculptée par l'artiste britannique Richard Westmacott et érigée par souscription publique en 1813, antérieure de trois décennies la plus célèbre sculpture de Nelson à Trafalgar Square à Londres. Un certain nombre d'expositions d'art ont également été organisées : « Threshold » à la Exchange Gallery de Bridgetown a présenté une sélection d'œuvres de la collection de la Barbados National Art Gallery ; et , et l'exposition en ligne présentant des œuvres de la collection permanente de la Barbados National Art Gallery ; et QUINTessence Collections était une exposition en ligne d'œuvres dans des collections publiques, organisée par Katherine Kennedy. Les deux expositions sont visibles sur les sites suivants :

<https://barbadosnationalartgallery.com/exhibition-event/threshold-images-of-our-past-visions-of-our-future/>

<https://ncf.bb/quintessence-55-stages-of-change-through.../>

Barbados becomes a Republic

Last November 2021 Barbados received international attention as it transitioned from its former status as a constitutional parliamentary monarchy to a Republic. On this occasion the statue of Lord Horatio Nelson, sculpted by British artist Richard Westmacott and erected through public subscription in 1813, predating by three decades the more famous Nelson sculpture in London's Trafalgar Square. A number of art exhibitions were also organized: "Threshold" at the Exchange Gallery in Bridgetown presented a selection of works from the Barbados National Art Gallery Collection; and , and the online exhibition featuring work from the permanent collection of the Barbados National Art Gallery; and QUINTessence Collections was an online exhibition of work in public collections, curated by Katherine Kennedy. Both exhibitions can be seen at the following websites:

<https://barbadosnationalartgallery.com/exhibition-event/threshold-images-of-our-past-visions-of-our-future/>

<https://ncf.bb/quintessence-55-stages-of-change-through.../>



Alberta Whittle, Pandora: Fiat Lux Series (2005) Collection of the Barbados National Art Gallery.



QUINTessence exhibition catalogue, National Collection Foundation, Barbados.

Venezuela

Homenaje al 50 Aniversario de AICA Capítulo Venezuela

Las actividades de AICA Venezuela en 2022 están principalmente organizadas en torno a la celebración de los cincuenta años de su fundación, con un ejercicio consistente y una influencia dominante en el medio cultural venezolano. El programa incluye una serie de conferencias magistrales, Serie de investigación y la crítica de arte en Venezuela, acerca de los acontecimientos históricos y culturales en artes plásticas y crítica de arte durante medio siglo de AICA Capítulo Venezuela, dictadas por especialistas e historiadores. Estos cincuenta años han sido determinantes históricamente porque incluyen los inicios y consolidación de la democracia y sus efectos en la cultura de la feroz crisis y destrucción de la vida democrática.

Las actividades se inician en abril con el evento conmemorativo 50 años de AICA Capítulo Venezuela: fundación, etapas, hechos y mo-



mentos históricos; Junio: 50 años de la Crítica de Arte en Venezuela: principales corrientes que marcan el ejercicio crítico y sus más notables oficiantes y trabajos; Agosto: 50 años de Artes Visuales en Venezuela: principales tendencias, movimientos artísticos y representantes; Septiembre: 50 años de curaduría en Venezuela: inicios, desarrollo y caminos actuales del oficio del cura-



dor; Octubre: 50 años de institucionalidad cultural en Venezuela: del desarrollo y esplendor de los museos e instituciones culturales a la crisis actual. Todas las conferencias tienen entrada gratis, vía Zoom, y presencial en caso de ser posible.

Temporada 2022 del Programa De afuera hacia adentro. Historias de la diáspora artística de Venezuela; diálogo con artistas venezolanos en la diáspora debido a la crisis actual del país.

Última semana de febrero: Rolando Peña, Miami, USA; Marzo: Sydia Reyes, Miami, USA; Abril: Julio Pacheco Rivas, París, Francia

2021
2022

PRESENTA
BÉLGICA RODRÍGUEZ
PRESIDENTE DE AICA
CAPÍTULO VENEZUELA

Víctor Guédez presenta su libro “El arte dentro del marco y el aforismo frente al espejo”

Se trata definitivamente de un libro balsámico para el recogimiento al que nos obliga la pandemia que incesante recorre el orbe, pero sobre todo es su contenido propicio para el ensanchamiento del espíritu comprensivo del arte y sus manifestaciones. Los estudiosos del arte, los artistas, los coleccionistas, los galeristas, en fin, todas las personas vinculadas al arte encontrarán aquí una cantera para la iluminación de sus acercamientos a la creación. El libro otorga al aforismo un valor esencial como medio de reflexión y pensamiento del arte. Será una publicación referencial que seguramente atenderá una vocación de prolongado futuro.



Artistas venezolanos en la Bienal de Venecia 2022

Los artistas venezolanos Tecla Tofano (Nápoles, Italia, 1927- Caracas, Venezuela, 1995) y Sheroanawë Hakihiwë (Sheroana, Amazonas, 1971), han sido invitados por la curadora Cecilia Alemani a participar con su obra en la **LIX Bienal de Venecia**. Alemani busca establecer una poética visual en torno al título *The Milk of Dreams*, tomado de un libro escrito por la artista Leonora Carrington, para llevarnos a un viaje imaginario a través de las metamorfosis del cuerpo y las múltiples definiciones de la humanidad, como una forma de imaginar otros modos de convivencia y transformación. Tecla Tofano, llega a Venezuela a

mediados de los años cuarenta llega, e inmediatamente inicia una estu- penda labor en el campo de la prác- tica artística, trabaja la cerámica, el metal y se desarrolla como escritora, además de ser docente en institucio- nes académicas como la Facultad de Arquitectura de la UCV. Entre 1954 y 1956 estudia cerámica y esmal- te sobre metal en la Escuela de Arte Plásticas y Aplicadas de Caracas, bajo la dirección de Miguel Arro- yo. Junto a Reina Herrera y Cristi- na Merchán conformó un grupo de jóvenes artistas que se integraron al movimiento cerámico que se gestó en los años cuarenta y se manifiesta en los Salones Oficiales de arte y en las exposiciones de cerámica de la Sala Mendoza. Luego de trabajar la cerámica utilitaria, explora la forma figura tridimensional. Realiza innu- merables exposiciones y obtiene im- portantes premios en los Salones de Arte Oficial del Museo de Bellas Ar- tes de Caracas. Su lenguaje constituyó un rechazo de lo decorativo y de toda superficialidad efectista de las artes aplicadas, para buscar con la mayor simplicidad y pureza de los elemen- tos esenciales, una expresión intensa y de cálida emoción, siempre desde



una perspectiva irónica y satírica.



Sheroanawë Hakihiwë fue reconocido con el Premio AICA Venezuela 2020 como el artista con mejor proyección internacional. Desde la década de los noventa ha venido desarrollando un trabajo orientado al rescate de la memoria oral de su



pueblo, de su cosmogonía y tradiciones ancestrales, a partir la elaboración de papel artesanal, la edición de libros elaborados junto a su comunidad, y más recientemente del dibujo como herramienta para representarlos. La obra del artista emprende una revisión contemporánea del imaginario yanomami y ofrece una documentación en la que habla simultáneamente desde el orgullo y el miedo a la pérdida de la memoria de su pueblo, del espacio en el que habitan y de sus creencias. Su participación en la LIX Bienal de Venecia se compone de 15 obras entre dibujos y monotipos, que nos acercan a la visión del artista sobre el entorno natural de su comunidad, su relación con los seres vivos (animales y plantas), así como a aspectos vinculados a la cosmogonía y mitología yanomami. Sheroanawë recibió el Premio ARCO Madrid por su conjunto de 63 dibujos en papel de fibra de caña realizados por el propio artista, titulado *Donde vivo en mi jungla y en el río Orinoco*, también viven estos ani-



males. Destaca su participación en calidad de artista residente en prestigiosas instituciones académicas, en diversos talleres, exposiciones y festivales que le han valido importantes distinciones. Su inclusión en significativas colecciones institucionales y privadas fortalece la presencia de calidad de la creación venezolana por la manera como el artista recoge la memoria visual de su pueblo sus cosmogonías y tradiciones.



Tribute to the 50th Anniversary of AICA Venezuela Chapter

The activities of AICA Venezuela in 2022 are mainly organized around the celebration of the fifty years of its foundation, with a consistent exercise and a dominant influence in the Venezuelan cultural environment. The program includes a series of master conferences, Research Series and art criticism in Venezuela, about the historical and cultural events in plastic arts and art criticism during half a century of AICA Venezuela Chapter, given by specialists and historians. These fifty years have been historically decisive because they include the beginnings and consolidation of democracy and its effects on the culture of the fierce crisis and destruction of democratic life.

The activities begin in April with the commemorative event 50 years of AICA Chapter Venezuela: foundation, stages, facts and historical moments; June: 50 years of Art Criticism in Venezuela: main currents that mark the critical exercise and its most notable officiants and works; August: 50 years of Visual Arts in Venezuela: main trends, artistic movements and representatives; September: 50 years of curatorship in Venezuela: beginnings, development and current paths of the curator's trade; October: 50 years of cultural institutions in Venezuela: from the development and splendor of museums and cultural institutions

to the current crisis. All conferences have free entry, via Zoom, and in person if possible.

Season 2022 of the Program From the outside to the inside. Stories of the artistic diaspora of Venezuela; dialogue with Venezuelan artists in the diaspora due to the current crisis in the country.

Last week of February: Rolando Peña, Miami, USA; March: Sydia Reyes, Miami, USA; April: Julio Pacheco Rivas, Paris, France.

Víctor Guédez presents his book "Art within the framework and the aphorism in front of the mirror"

It's definitely a soothing book for recollection that the pandemic, that is incessantly sweeping the globe, forces us to do, but above all its content is favorable to the broadening of the comprehensive spirit of art and its manifestations. Art scholars, artists, collectors, gallery owners, in short, all people linked to art will find here a quarry to enlighten their approaches to creation. The book gives the aphorism an essential value as a means of reflection and thought of art. It will be a referential publication that will surely attend to a vocation with a long future.

Venezuelan artists at the Venice Biennale 2022

The Venezuelan artists Tecla Tofano (Naples, Italy, 1927- Caracas, Venezuela, 1995) and Sheroanawë Hakihiiwë (Sheroana, Amazonas, 1971), have been invited by the curator Cecilia Alemani to participate with their work in the LIX Venice Biennale. Alemani seeks to establish a visual poetics around the title *The Milk of Dreams*, taken from a book written by the artist Leonora Carrington, to take us on an imaginary journey through the metamorphoses of the body and the multiple definitions of humanity, as a form to imagine other modes of coexistence and transformation.

Tecla Tofano, arrives in Venezuela in the mid-forties, and immediately begins a wonderful job in the field of artistic practice, works with ceramics, metal and develops as a writer, in addition to being a teacher in academic institutions such as the Faculty of Architecture of the UCV. Between 1954 and 1956 he studied ceramics and enamel on metal at the School of Plastic and Applied Art in Caracas, under the direction of Miguel Arroyo. Along with Reina Herrera and Cristina Merchán, he formed a group of young artists who joined the ceramic movement that began in the 1940s and manifested itself in the Official Art Salons and in the ceramic exhibitions at the Sala Mendoza. After working with utilitarian ceramics, he explores the three-dimensional figure form.

He makes innumerable exhibitions and obtains important prizes in the Official Art Salons of the Museum of Fine Arts of Caracas. His language constituted a rejection of the decorative and of all the gimmicky superficiality of the applied arts, in order to seek, with the greatest simplicity and purity of the essential elements, an intense expression of warm emotion, always from an ironic and satirical perspective.

Sheroanawë Hakihiiwë was recognized with the AICA Venezuela 2020 Award as the artist with the best international projection. Since the 1990s, he has been carrying out work aimed at rescuing the oral memory of his people, their cosmogony and ancestral traditions, starting with the production of handmade paper, the publication of books produced together with their community, and more recently of drawing as a tool to represent them. The artist's work undertakes a contemporary review of the Yanomami imaginary and offers a documentation in which he speaks simultaneously from pride and fear of losing the memory of his people, the space they inhabit and their beliefs. His participation in the LIX Venice Biennale consists of 15 works, including drawings and monotypes, which bring us closer to the artist's vision of the natural environment of his community, his relationship with living beings (animals and plants), as well as aspects linked to Yanomami cosmogony and mythology. Sheroanawë received the ARCO Madrid Award for his set

of 63 drawings on cane fiber paper made by the artist himself, entitled *Where I live in my jungle and in the Orinoco River*, these animals also live. His participation as resident artist in prestigious academic institutions, in various workshops, exhibitions and festivals that have earned him important distinctions stands out. Its inclusion in significant institutional and private collections strengthens the quality presence of Venezuelan creation due to the way in which the artist collects the visual memory of his people, their cosmogonies and traditions.





aica Próxima

Publicación bimensual de **aica** Regional:
América Latina y el Caribe

Año 1. Primer Trimestre
Abril. 2022.

